Class 2260 Book B919t
General Theological Seminary Library
Chelsea Square, New York
Beside the main topic, this book also treats of

Subject No.	*On page*	*Subject No.*	*On page*

PRESENTED BY
Soc'y for Promoting Religion and Learning

Two Lectures on the Gospels

Bible. Criticism, lower.

Two Lectures on the Gospels

by F. Crawford Burkitt, M.A.
Trinity College, Cambridge

CENTRAL THEOLOGICAL SEMINARY
LIBRARY
NEW YORK

London: MACMILLAN & CO., LIMITED
New York: THE MACMILLAN COMPANY
1901

31000
226 Q
B919t

SPARKS
67 c.

CONTENTS

PAGE

INTRODUCTION 1

LECTURE I. The Text of the Four Gospels . 9

LECTURE II. The Gospels as Separate Works—

(1) *The Synoptic Gospels* 39
(2) *The Fourth Gospel* 54
(3) *The Gospel in Aramaic* 72

NOTE I. *On the Story of the Woman taken in Adultery* 81

NOTE II. *On the Prologue to St. John in Codex Toletanus* 90

The two Lectures here printed were delivered at the University Extension Summer Meeting, Cambridge, 1900.

TWO LECTURES ON THE GOSPELS

THE nineteenth century has been an eventful period in the study of the Bible as well as in other departments of learning. Ancient documents of great importance have been discovered, and many very fruitful investigations have been made upon special points, by the aid of which we are enabled to attack with larger resources and a better hope of success the great problems that still remain unsolved. But the condition of New Testament study is in one point very different from that of Old Testament study. There is no dominant theory before us like that of Graf and Wellhausen, who, by putting the Prophets before the Law, have enabled us for the first time to see the history of Israel in its true perspective. The older

traditions about the origins of the New Testament are much more trustworthy than those about the Old, and the greatest advance has been not so much in new dates for the documents as in the way that the investigators have come to look at them. In a word, the position gained has been the general adoption of the historical point of view.

From the historical point of view the scholar aims at seeing things as they were, taking account of the struggles and even the prejudices of the time under consideration, while seeking as far as possible to forget the controversies and prejudices of his own day. The business of the historian is to trace the course of past events; to explain, rather than to judge. Put in the abstract it sounds rational enough, but as a matter of fact the conditions under which this ideal could be even faintly realised in the case of New Testament study have never been present before our own days.

In the Middle Ages the dominant theory of the Christian Church had no rivals. Men did not know of and could hardly conceive a state of things in which the machinery of Catholicism did not exist. There could be but little Biblical

criticism, little independent study of the Bible, because the Bible was authenticated by the unchallenged authority of the Church, and it was believed to exist for the purpose of proving the Church's doctrine. With the Reformation came a new era. One of the chief weapons of all parties of the Reformers had been the patent discrepancy between the Church as then governed and the Church as pourtrayed in the New Testament. For a moment, as it were, the Bible had been looked at with an open eye. But the results of that hasty glance were so far-reaching that Protestants turned away from further unprejudiced study to make good the position they had already won. The Reformers of the sixteenth century broke with the Roman polity and refashioned their church to what they considered to be the Apostolic model. Some, like Calvin and Knox, built it up afresh from the ground; others, like the English Reformers, were content with what our architects are fond of calling a *thorough conservative restoration.* But when the age of reconstruction was passed, the energies of Protestant scholars were set to a task not essentially different from those

of their Catholic brethren: they were more occupied in proving the doctrines of their own communion out of the New Testament than in setting themselves to investigate the true characteristics and development of the early Church.

In the eighteenth century matters were even less favourable to historical research. It was an age of theory, an age of vigorous and rigorous demonstration. Men wrote and argued whether Christianity was "true" or "false": they did not ask "how did Christianity grow up?" Of course we all believe that the universe is governed by law and not by caprice; things really do come to pass with the utmost vigour and rigour. But our ignorance of some to us most interesting phases and aspects of early Christianity is so profound that ready-made theories of how things ought to have happened are often falsified by the event.

As I said at the beginning, the nineteenth century has been an eventful period in New Testament criticism; in many ways it has marked a new era. This is partly due to discoveries of unknown or lost documents which

have thrown light upon points hitherto obscure, but still more is due to that increased interest in the study of Embryology, as applied to organised institutions as well as to single individuals and races, which has followed the victory of the idea of evolution. The study of religions has become a department of Natural History. It is true that we do not pretend to explain what Life really is; but though we have for the most part ceased to sit in judgment, we are learning more accurately and more intelligently to describe.

What, then, are the problems before us?

It was impossible adequately to touch upon all the subjects connected with New Testament study in the course of a couple of lectures, and I find that I shall have to confine my remarks to the Gospels.

The study of the Gospels may be divided here for convenience into two branches, which may be called *Textual Criticism* and *Introduction*. Under the head of "Introduction" we may group all those questions which are really concerned with the first appearance of a book, such as the date, place of publication, the authorship, and the sources known to or used

by the author. Under the head of "Textual Criticism" comes the history of the book from the time it left the author's hands to the present day, including the study not only of accidental errors introduced by copyists, but also of the work of later editors and revisers. A third branch, that of *Interpretation*, should be added, but it will hardly come in to the scope of these Lectures.

LECTURE I

"*The fact, however, remains to be accounted for that very early in the history of the Church there came to be differences between the Gospels as read at Rome and at Alexandria.*"

SALMON, *Some Thoughts*, p. 144.

"*I think that critics will not ultimately acquiesce in Hort's view that this conclusion* [Mk. xvi 9–20] *is a piece of an independent narrative which some one chose to append to St. Mark's Gospel, but will believe that it was from the first composed for the purpose for which it has served, at any rate since the time of Irenæus, to bring the second Gospel to a more satisfactory termination.*"

Ibid. p. 155.

THE TEXT OF THE FOUR GOSPELS

TEXTUAL Criticism is a subject which has, I fear, to many people a rather dry and technical sound. I do not intend, however, to weary you with a long discussion upon the various systems of grouping the MSS., and of weighing their merits, which are associated with the names of Westcott and Hort, or of Burgon and Scrivener. I would rather refer you to the little work of Dr. Salmon called *Some Thoughts on the Textual Criticism of the New Testament*, which I put down in the list of works recommended for study to those who attend these Lectures. In that lively and stimulating book you will find some acute criticism of the weaker points in Dr. Hort's *Introduction*, while at the same time it is recognised that Dr. Hort's theory still holds the field against its older antagonists. Nor shall I enter upon any of the newer textual theories.

The fact is that in no other department of New Testament study has the discovery of fresh documents so materially added to our knowledge and altered the balance of the evidence. We are still in the transition period between the new and the old, but it is beginning to be clear in what direction the next move is to be.

As you are no doubt aware, Dr. Hort regarded the majority of Greek MSS. of the New Testament as either the direct product of a revision of the text made early in the fourth century or to have been largely contaminated by that revision, while for the reconstruction of the true text he laid the utmost weight upon the MS. generally called B, a fourth century copy of the whole Greek Bible preserved in the Vatican Library. This theory was violently attacked at the time it appeared, nearly twenty years ago, by the late Dean Burgon, who defended the text of the mass of Greek MSS. and regarded the text of B as corrupt. But on one point both Dean Burgon and Dr. Hort were agreed in common with other textual critics: they held that the texts generally called "Western" were inferior and corrupted.

Now the remarkable point about this was

that the so-called "Western" texts have by far the best external claim to apostolic antiquity. Dr. Hort shows that you cannot trace back the type of text found in ordinary Greek MSS. beyond the end of the third century: Dean Burgon held, and subsequent investigation has confirmed the view, that the particular type of text found in B has some connexion with the great Alexandrian scholar Origen († 250 A.D.) and cannot be traced back beyond him. But pieces of evidence dating from the second century, such as the quotations of Justin Martyr, the recension of St. Luke's Gospel put forward by the heretic Marcion, and even the quotations of the Alexandrian Clement, are all found to contain many "Western" readings; nevertheless "Western" texts as a whole found no favour with modern critics.

The reason of this was not far to seek. The support of Justin Martyr and other early writers showed that "Western" authorities attested some ancient readings not to be found elsewhere, but the best preserved and best edited "Western" texts were not the purest representatives of their class. The misleading name "Western" was originally given to these

texts, because until half a century ago the MSS. known to scholars which contained them were either Greek MSS. written in the west of Europe or copies of the Old Latin versions. Without going into details we may fairly say that textual critics had formerly to choose between the text approved by an Alexandrian scholar in A.D. 250 and the texts current in Italy about A.D. 350: is it any wonder that of the two alternatives they chose the former?

The quotations of ancient writers supply evidence by which to test the quality of our MSS., but they do not supply their place; what we want are documents which give us a continuous text untainted by critical revision and by the general mixture which followed Diocletian's persecution and the political triumph of Christianity. Such documents are very few. One of the best of them is Codex Bobiensis (*k*), containing the latter half of St. Mark and the first half of St. Matthew in Latin. This precious fragment preserves for us the text as read in Roman Africa about the time of St. Cyprian, *i.e.* in the middle of the third century. Where *k* is missing other Latin documents, notably Codex Palatinus (*e*), supply

its place, but not with the same freedom from later admixture.[1]

Still more help now comes from the extreme East. From about the middle of the second century a Syriac-speaking Christian community had been established in the Euphrates valley, and before A.D. 200 it appears that the New Testament had been translated into their language. But the Syriac version of the New Testament known as the Peshitta is not this ancient translation, but a much later revision of it made to conform more closely to the Greek, just as the Latin Vulgate is a revision of the older Latin texts. A copy of the more ancient Syriac translation of the four Gospels was brought to England some fifty years ago, and its text published by Dr. Cureton in 1858. It was soon seen that this text contained many of the readings which had hitherto been regarded as exclusively characteristic of the MSS. of Western Europe.

But Cureton's MS. was very imperfect, not

[1] I may add that it was Dr. Hort himself who first drew attention to the excellence of *k* by pointing out the close resemblance of its text to the quotations of St. Cyprian. Yet even he occasionally hesitates to accept its evidence as decisive for North Africa, *e.g. Notes*, p. 45*a*.

more than half the contents of the Gospels being preserved in it, and moreover (as we now know) it does not give a very pure form of the Old Syriac version, as it shows signs of having been corrected in places by later Greek MSS. The discovery of another MS. of the same version in 1892 at the convent of St. Catherine on Mount Sinai was therefore a great gain. The new MS. was a palimpsest, and often very hard to decipher, but not more than one-eighth of the whole is actually lost or quite illegible, and the text is incomparably better than that of the Curetonian.

From the day that Cureton's text was in the hands of scholars the term "Western Text" became ludicrously inappropriate. It practically is now used to cover all readings which were not distinctively approved by texts current in Alexandria about A.D. 250, or at Antioch a century later. In fact, it includes all ancient unrevised texts, so that it is from among the so-called "Western" variants that we may expect to find what is true and original. No two points in Christendom were more isolated from each other than Edessa in the Euphrates valley and Carthage in Roman Africa; it has yet to

be proved that any literary intercourse passed between them in early times; no two places in the Empire were less exposed to the universal solvent of Greek culture.[1] With the aid of Codex Bobiensis (*k*) and the quotations of St. Cyprian we can form some idea of the text of the Gospels as read in North Africa by the middle of the third century; with the aid of the Sinai Palimpsest, supplemented by Cureton's MS., we can reconstruct the text of the Gospels as read in the Euphrates valley about the end of the second century. The agreement of these two sources brings us back almost to the time when the Four Gospels first obtained their canonical position; and where Edessa and Carthage differ, we may call in the witness of the text of Alexandria to determine which of the two has preserved the ancient reading, and which presents us with the merely local variation.

It was necessary to define our position with regard to the chief manuscripts and versions, but, after all, such questions are of the nature of scaffolding. Of more concern to the reader of the New Testament are the variations themselves, their nature and their extent. Variations

[1] Edessa was first annexed to the Roman Empire in A.D. 216.

of reading are of two kinds, those that were originally accidental and those which were originally intentional. Accidental variations arise from the mistakes of scribes or the mutilation of MSS. For instance, in Mark xv 8 the multitude "cry aloud" to Pilate according to the Authorised Version, but according to the Revised Version they "went up" to him; the former represents ΑΝΑΒΟΗCΑC, the latter represents ΑΝΑΒΑC, and the variation was evidently caused by the similarity of these Greek words. But only a small proportion of the various readings in the New Testament are of this kind. In later times the words were too familiar to be mistaken, though we may remark in passing that a few early "Western" MSS., and notably that Codex Bobiensis about which I have already spoken, are full of very curious blunders. But by far the greater number of the variants were the result of intentional changes of the text. Thus the omission or retention of the Doxology to the Lord's Prayer, or of the episode of the Angel at the Pool, or the substitution of "alms" for "righteousness" in the Sermon on the Mount, cannot have been accidental. Changes such as these were evi-

dently made on purpose, and it is the chief task of the textual critic to find out when and where they were made.

We need not here concern ourselves about the smaller corruptions. These have no doubt crept in at various times, and have sensibly impoverished the text and obscured its history. At the same time the general sense is for the most part unaltered. The really important thing is the presence of a whole series of passages containing fresh matter, which, if not genuine, must have been derived from sources independent of our Four Gospels. The longest and most famous of these Interpolations (for such I will at once call them for convenience sake) is the Story of the Woman taken in Adultery (John vii 53–viii 11). Others, hardly less notable, are the Bloody Sweat in the Garden (Luke xxii 43, 44), the prayer "Father, forgive them" (Luke xxiii 34*a*), and the word to the Pharisees about the Face of the Sky (Matt. xvi 2*b*, 3). But not all of the passages of which I am speaking were taken up into the later ecclesiastical editions and so found their way at length into our Authorised Version; about half the number failed to get

in, and are now only to be found in a few ancient and erratic MSS., such as the Cambridge Codex Bezae (D). Thus we have the story of a Light appearing from the Jordan at the Baptism of our Lord inserted after Matt. iii 16, and of a Light appearing at the moment of the Resurrection inserted before Mark xvi 4. We have a long passage inserted at the end of Matt. xx 28 after our Lord's rebuke to James and John, beginning "But ye, seek ye from little to increase and [not] from greater to become less";[1] this is followed by the advice to take the lowest seats, much as in Luke xiv 8–10, but with different wording. Again, after Mark xiii 2 ("*There shall not be left one stone in the Temple that shall not be thrown down*") we find added "And after three days another shall be raised without hands."

Now the first thing to notice about this whole series of passages is the nature of the MS. authority by which they are really supported. As I have said, a certain number of them are familiar. The Greek MSS. from the

[1] The Curetonian Syriac (probably by conjecture) alone inserts the indispensable "not," which is left out in all the Greek and Latin authorities for the saying.

fifth century onward, and the great Revised Versions of East and West (the Syriac Peshitta and the Latin Vulgate), all contain some of them, and it would be almost impossible to extract from such authorities the clue to the place where they originally appeared. But as we trace the texts current in various regions to their earlier forms we learn something more. These passages were not part of the Four Gospels as originally current in the East, for they are entirely absent from the Sinai Palimpsest, the oldest and best representative of the texts current in the Euphrates valley. They are not part of the Gospel in the earliest purely Greek text to which we have access, for they are absent from the text approved by Origen and his school ; nor are they quoted by Clement of Alexandria, though this latter circumstance may be the result of accident. But in the real West the case is wholly different. Here the " Interpolations " are at home. They are all attested by some ancient Latin evidence ; even in Africa, where so many later corruptions never penetrated, these longer passages seem to have had a place in the vernacular Bible. The Bobbio fragments (*k*), so far as they are extant,

contain them all, and the accurate St. Cyprian himself quotes several of the passages.

We learn therefore that they belong of right to the Gospel as current in the West, and that the Eastern MSS. which contain some of them have ultimately borrowed them from the West. Some have taken more, some less, but had they been original in the East we should have had some right to expect to find evidence there for the whole series; but that evidence we do not find. To take only the most striking instance, there is in the East no certain trace of the Story of the Woman taken in Adultery before the middle of the sixth century.

The nearest approach to an Eastern document containing most of the Interpolations is the *Diatessaron*, a Harmony of the Four Gospels into one continuous narrative, which had a great popularity among Syriac-speaking Christians in the third and fourth centuries. But this work, as we are expressly told, was compiled by one Tatian, who was a disciple of Justin Martyr, and had lived and taught many years in Rome. Tatian only revisited his native country at the end of his career, bringing with him no doubt his *Diatessaron*, already

made from the text current in the West. Yet this Harmony by no means attests all the Interpolations: for instance, it contains neither the passage about the Angel at the Pool nor the Story of the Woman taken in Adultery.

The modern science of textual criticism is not only a machine to enable the student to construct a text of the New Testament which shall be complete, correct, and free from interpolations; it aims at being much more. It aims, as I said earlier in the Lecture, at reconstructing the history of the book studied; and I have not taken you through this rather dry track merely to reject more intelligently certain passages out of the Gospels which the text or margin of the Revised Version have already for twenty years proclaimed to be doubtful. But the discovery of the Syriac MS. of the Gospels at Sinai—for it is mainly that—has changed the character of the evidence against them. Before that discovery I could not have told you with any confidence that the Interpolations of which I have been speaking were so decidedly of Western origin, Western I mean in the true geographical sense, nor indeed could I have been quite so certain that

they were interpolations, because it would not have been so certain that they all formed part of the same series. But as the Sinai Palimpsest rejects them all as emphatically as does Dr. Hort himself, they all stand or fall together. And as a series they cannot stand, for they include the Story of the Woman taken in Adultery. That beautiful story may very well be true, and we may be well content that under whatever conditions it has found a place in our Bibles, but it was certainly not committed to writing by the author of the Fourth Gospel, nor has it been inserted at an appropriate place. Indeed we may safely say that it would not occur to any one independently to insert it where it is; therefore, and this is the important conclusion to which I want to draw your attention, all the MSS. which contain it must ultimately have drawn it from a common source.[1] The same is true of some of the other interpolations. A new fact about the Baptism or the Passion must of course be placed in the stories of the Baptism or of the Passion, but there are usually three Gospels to choose from. Yet the interpolation about the Light at

[1] See Note I at the end of these Lectures.

the Baptism is exclusively associated with St. Matthew's Gospel, while on the other hand the quotation at the Baptism of Ps. ii 7 (*Thou art my Son, this day have I begotten Thee*), a various reading which seems also to belong to the series, is only found in MSS. of St. Luke.

The ultimate source, therefore, of all these additions to the narrative is not floating tradition or a non-canonical document, but a single interpolated edition of the Four Gospels themselves. Very likely they were gathered by the editor from tradition or some lost book, and they may indeed have been originally inserted by him in the margin as illustrations of the text. But the fixed position of the interpolations in such documents as do insert them proves that it is from a glossed edition of the Four Gospels that the extra matter has been derived. We are, in a word, in the presence of a very early specimen of Christian study of the Gospels as a single whole. The glossed edition is apparently as old as Justin Martyr, certainly as old as Tatian, *i.e.* we may put it at latest about the middle of the second century. It belongs to the West, and there is no name to whom we have any solid reason to assign it,

but the learning it shows is extensive, and we can hardly be far wrong if we suppose the editor to have lived himself in Rome, the great Western centre of Christianity.

It has been generally conjectured from a passage in Eusebius (*H.E.* iii 39 *ad fin.*) that the Story of the Woman taken in Adultery was quoted from the lost *Gospel according to the Hebrews* by Papias of Hierapolis about 150 A.D. Papias's five books of Expositions of the Oracles of the Lord may therefore have been the source whence most of these additions to our Gospels were taken.[1]

What, however, I want to leave most on your minds is that the work of the textual critics of our generation has revealed the existence of this interpolated edition of the Gospels as a definite literary work, which by its very existence shows that the Four Gospels were already collected together about A.D. 150.

[1] Some of the passages might very well have been taken from the Gospel of the Hebrews itself, but others could not have been so derived : in such cases as the story of the Angel at the Pool, or the saying *Ye know not what spirit ye are of* (added to Luke ix 54), the additions are part of the particular narrative in hand, and therefore represent a tradition gathering round the Lord's words. This again suggests the work of Papias.

The Gospels as separate works are yet older, but this interpolated edition is, I think, the earliest witness to their existence as the four volumes of a Canon. It may indeed have been the earliest gathering together of our Four Gospels into one exclusive series, just as Tatian's Harmony, its contemporary, was the last attempt to construct a Gospel which should supersede those in use.

We have glanced at the earliest evidence for the Canon of the Gospels: in the next Lecture I hope to say something about their composition and the sources from which they seem to be derived. But before we leave the department connected with the text I must not altogether pass over the most important variation of all, viz. the omission or retention of the "last twelve verses" of St. Mark's Gospel. This is all the more necessary, as the discussion of the question leads up to the subject of the Gospel of Peter, a document long lost, of which a large fragment has come to light within the memory of all of us.

But first as to the facts about the conclusion to the Gospel of St. Mark. You will find the disputed verses marked off from the rest in

the Revised Version. At xvi 8 the women at the Sepulchre on Easter morning have just seen the empty grave and the young man in the white robe, who tells them that Jesus the Nazarene is risen from the dead and will go before them to Galilee: they are terrified and hasten away from the tomb, and say nothing to any one for their fright. . . . Here the narrative is suddenly broken off and the twelve verses in dispute follow. They do not go on about the frightened women, but starting afresh from the Resurrection itself, they mention the appearances of the Lord to Mary Magdalene, to the two disciples in the country (as in St. Luke), to the eleven as they sat at meat (again as in St. Luke), and then follows the final charge to the apostles.

The disputed verses were omitted in the Origenian text, represented by ℵ and B, though there are indications that the scribe of these MSS. knew that the text was imperfect. It is of far more importance that the verses are also omitted in the Syriac Palimpsest at Sinai, the beginning of St. Luke following Mark xvi 8 on the same column, with only such a space between as was needed for the colophon and title. This is all the more striking and unex-

pected, because Tatian's *Diatessaron*, the Harmony of the Gospels which was so popular in the Syriac-speaking Church, certainly contained the verses; but we have seen that the Syriac *Diatessaron* is not altogether free from readings which belong properly to the West. The African Latin, as represented by the invaluable Codex Bobiensis (*k*), takes a third course. It does not contain the disputed verses, but in their place puts another ending thus:[1] *Now they* [*i.e.* the women] *when they came out from the tomb fled, for fright and terror held them on account of their fear. Now all the things which they had been commanded, to them also that were with Peter they shortly declared; afterwards Jesus himself also appeared, and from the East even unto the West sent by them the holy and uncorrupted preaching of eternal salvation. Amen.*

This same shorter conclusion is also found in a number of MSS. mostly connected with Egypt, but except in the ancient Latin MS. just quoted it is always found in conjunction with the longer conclusion as one of two alternatives.

It is the witness of the Sinaitic Syriac and

[1] I pass over one or two clerical errors, such as this MS. presents on every page.

the Latin Codex Bobiensis which irretrievably condemn the disputed verses at the end of St. Mark, for the short conclusion to the Gospel which I have just read out is obviously an attempt to supply some sort of ending to the incomplete sentence in verse 8. That the Gospel was originally intended to finish at verse 8 is quite inconceivable. Not only the narrative, the paragraph, and the sentence are each left incomplete, but even the subordinate clause seems to hang in the air. Greek sentences do not usually finish off with a particle, and the two last words *ἐφοβοῦντο γὰρ* . . . may very well have meant "for they were afraid of" *something* now lost, whether it was the chief Priests or the fanatical mob or the incredulous and mournful scorn of St. Peter and his companions. The Gospel as we have it is accidentally imperfect, not intentionally curtailed; in other words, the MS. from which all our copies are derived must have lost one or more leaves at the end.

The general agreement of our first two Gospels throughout the history of the Passion would make it antecedently probable that the genuine Gospel according to St. Mark, the

Gospel as it left its author's hands, would proceed upon the lines of the conclusion to St. Matthew. There the main fact related is that the eleven disciples went into Galilee and saw the Lord in the mountain in Galilee, where He gives them His last commands. This is therefore what we should expect in the genuine Gospel of Mark, and our expectation has been remarkably confirmed by the fragment of the long-lost Gospel according to Peter, which was discovered in a tomb at Akhmim in Egypt and published in 1892.

The Gospel of Peter had long been known to scholars by name. Eusebius, in his *Church History*, in this as in so much else our chief source of information, tells us [1] that it used to be read in the Church of a place called Rhossus near Antioch. Serapion, Bishop of Antioch at the end of the second century, had at first not forbidden this practice, but afterwards he found that the document was used to establish the heretical doctrines of the Docetae, and so he ordered it to be discontinued. Docetae, as you are probably aware, was the name given to those who held that the sufferings of Christ, or

[1] Eusebius, *H.E.* vi 12.

even His visible body, were not real, but only in appearance; accordingly, in the newly-recovered fragment, we read that when the Lord was crucified *He kept silence as having no pain* (*Ev. Petri*, § 4), the Greek ὡς μηδὲν πόνον ἔχων meaning equally well "as if He had no pain," or "seeing that He had no pain."

The fragment recovered in 1892 contains the Passion story from Pilate's washing his hands to the Resurrection. In the main it follows the familiar lines; indeed many scholars are convinced that the author knew of and used all our canonical Four Gospels. In any case there are almost certain indications of the use of St. Mark's Gospel in the account of the visit of the women to the sepulchre. We read: "And at dawn upon the Lord's day Mary Magdalen, a disciple of the Lord, [who] fearing because of the Jews, since they were burning with wrath, had not done at the Lord's sepulchre the things which the women are wont to do for those that die and are beloved by them, took her friends with her and came to the sepulchre where He was laid. And they feared lest the Jews should see them, and they said 'Even if on that day on which He was crucified we

could not weep and lament, yet now let us do these things at His sepulchre. But who shall roll away for us the stone that is laid at the door of the sepulchre, that we may enter in and sit by Him and do the things that are due? For the stone was great, and we fear lest some one see us. And even if we cannot, yet let us set at the door the things which we bring for a memorial of Him; let us weep and lament, until we come unto our home.' And they went away and found the tomb opened, and coming near they looked in there; and they see there a certain young man sitting in the midst of the tomb, beautiful and clothed in a very bright robe; who said to them, 'Why are ye come? whom seek ye? Is it that crucified One? He is risen and gone away. But if ye believe not, look in and see the place where He lay, that He is not [here]; for He is risen and gone away thither, whence He was sent.' Then the women feared and fled.

"Now it was the last day of the unleavened bread, and many went forth returning to their homes, as the feast was ended. But we, the twelve disciples of the Lord, wept and were grieved: and each one grieving for that which

was come to pass departed to his home. But I, Simon Peter, and Andrew my brother took our nets and went away to the sea ; and there was with us Levi the son of Alphaeus, whom the Lord . . ."[1]

Here the fragment comes to an abrupt conclusion, and the glimpse of our Lord manifested to these apostles, which the Gospel of Peter no doubt went on to narrate, must remain for us undescribed until a fresh MS. of the Gospel of Peter be discovered. It has been often supposed that the lost scene in Galilee would prove to be a reminiscence of the last chapter of the Fourth Gospel, but *Levi the son of Alphaeus* is not mentioned in that Gospel, while he is mentioned in St. Mark's Gospel, and by this name in St. Mark alone.[2] Now when we consider that in all the long extract which I have just read to you the Gospel of Peter follows what remains of the genuine part of Mark xvi ; and then, when the text of St. Mark as known to us fails, goes on with a narrative about Galilee, in which the name of an apostle

[1] *Ev. Petri*, §§ 12-14 : I have followed Canon Armitage Robinson's translation.

[2] Mark ii 14.

is given in the form characteristic of St. Mark, I think we are not pressing conjecture too far if we gather that the author of the Gospel of Peter knew and used our Gospel according to St. Mark in its original form before it had lost its last leaves.

What inferences, then, can we draw from the state in which the last chapter of St. Mark's Gospel has come down to us? The first and chief inference I have already stated. Since the Gospel breaks off at xvi 8 in the middle of a dependent clause, the mutilation must have been originally accidental; all our copies, therefore, are ultimately descended from a single imperfect copy, which had lost its last leaf.[1] But we can go one step further yet. A Gospel which survives in a single imperfect copy must have been, at least for a time, out of fashion. Now, as we shall see in the next Lecture, St. Mark's Gospel appears to be the earliest of the four, and to have been the foundation upon which other Gospels, especially

[1] A "last leaf" implies a MS. in the form of a book rather than a roll. It is uncertain when the book form first made its appearance, but it is noteworthy that all the very ancient *Christian* papyri (such as the Oxyrhynchus St. John, etc.) have been books, not rolls.

our Gospel according to St. Matthew, were constructed. The later Gospels, no doubt, reflected the wants and the tastes of their first public, or they would never have been published at all, and the mutilated conclusion of St. Mark tells us of a period—shall we say the first quarter of the second century?—when the only copy of that Gospel which was destined to survive was lying neglected and forgotten in the tiny library of some early Christian, perhaps at Rome, perhaps at Alexandria. Then came the time when the spread of unauthorised beliefs and new philosophies among Christian people made it necessary for the churches to choose out which of the evangelical narratives were to be accepted by the newer generation that was growing up. Of this vitally important moment in the history of the books of the New Testament we know next to nothing. Possibly the action of the Church was quickened by the example of Marcion, the anti-Semite heresiarch, whose Bible consisted of the Gospel of St. Luke as altered to suit his own views, together with most of the Epistles of St. Paul. The exact reasons which led to the inclusion of the Gospel according to St. Mark in the

Church's Canon we do not know, but it is not unlikely that the traditional connexion of the work with St. Peter was an important consideration. But inclusion in the Canon could not bring back the lost ending, and our Second Gospel remains to-day, like so many of the most precious examples of ancient art, mutilated at the extremity. As part of the four-fold Gospel Canon, a new lease of existence, happily for us, was assured to it; but it had entered into life maimed.

LECTURE II

QUARTI EUANGELIORUM · IOHANNIS EX DECIPOLIS
COHORTANTIBUS CONDESCIPULIS ET EPS SUIS
DIXIT CONIEIUNATE MIHI · ODIE TRIDUO ET QUID
CUIQUE FUERIT REUELATUM ALTERUTRUM
NOBIS ENNAREMUS : EADEM NOCTE REUE
LATUM ANDREAE EX APOSTOLIS UT RECOGNIS
CENTIBUS CUNTIS IOHANNIS SUO NOMINE
CUNTA DISCRIBRET

Muratorian Canon.

THE GOSPELS AS SEPARATE WORKS

(1) *The Synoptic Gospels*

We come now to perhaps the most important and fascinating literary problem in the world, namely, the composition and origin of our four Gospels. In speaking of what is usually called textual criticism, we practically treat the four Gospels as a single whole; they are, for the most part, written continuously in the same MS., one after the other. We are, in fact, tracing the history of the ecclesiastical edition of the collected volume of the Canon. But that is not the first stage. Each Gospel is really a separate work, designed for separate circulation. They are not independent; the later ones knew of and used the earlier, but in design they were intended either to stand alone

or (as in the case of St. Luke's Gospel) to form the first volume of a longer historical work.

The only very early pieces of information which have come down to us about the composition of the first three Gospels are the enigmatic remarks quoted by Eusebius from Papias, who was bishop of Hierapolis about the middle of the second century. He says that "Matthew collected together the *Logia* (*i.e.* the Oracles) in the Hebrew language, and each interpreted them as he could"; and he also makes a statement to the effect that Mark, as the interpreter of Peter, wrote down accurately, though not in order.[1] If I were to attempt to give you an account of what has been written on these statements during the present century, it would take up not one, but half a dozen lectures. Like the oracles of Matthew, each scholar has interpreted them as he could, but, in so doing, the world has become very little the wiser. The information given is not explicit enough to form the basis of our main theories. One thing, at least, is clear. Our present Gospel according to Matthew is not, as it stands, a translation from the Hebrew,

[1] Eusebius, *H.E.* iii 39.

so that the words of Papias cannot refer directly to that work.

Comparatively little real progress was made in the study of the mutual relations of the Gospels while this inquiry was undertaken more as a question of theology than as a matter of literary criticism. I am not speaking only of apologists and conservative scholars. It is true that from the days of St. Augustine the Gospel which bears the name of St. Mark has met with a certain amount of depreciation. It does not even profess to be the direct composition of an apostle; it could not be supposed that St. Matthew would need to use the work of one who was not an eye-witness, and it was generally held that our Second Gospel was a compilation of the Gospels of Matthew and Luke, supplemented by details which St. Mark might have learned by intercourse with St. Peter. The curious thing is that this prejudice was shared by the dominant school of advanced criticism fifty years ago. St. Mark's Gospel is neither specifically Jewish Christian nor Pauline; moreover, it does not give the Sermon on the Mount, and those who felt that the Sermon on the Mount presented

the most faithful picture of the earliest Christian doctrine were unwilling to regard St. Mark's Gospel as a primary source. The Tübingen critics especially decried it, regarding it as a mere epitome of our First and Third Gospels, made in the middle of the second century, in the days of Justin Martyr. But they never gave any satisfactory explanation why this late compilation was entirely unprovided with a story of the Nativity, the details of which, as recorded in Matthew and Luke, Justin Martyr is so fond of illustrating from prophecy.

The first great advance, in my opinion, was marked by the publication of Mr. Rushbrooke's *Synopticon* in 1880. This work gives in parallel columns the Greek text of St. Mark with the corresponding passages from St. Matthew and St. Luke: what is common to all three is printed in red, and the words common to Matthew and Mark, or Luke and Mark, or Matthew and Luke, are distinguished by separate types. At the end of the book the parts of Matthew and Luke which have no parallel in Mark are given separately. It was possible therefore for the reader to see at a glance how matters stood between these three Gospels.

Synopticon had been designed to illustrate the theories of Dr. E. A. Abbott, author of the article "Gospels" in the *Encyclopaedia Britannica* (9th edition); four years later, in 1884, an English version of it, with an introduction by Dr. Abbott and Mr. Rushbrooke, was issued under the title of *The Common Tradition of the Synoptic Gospels.* This is the little work which I recommended for those attending these Lectures, not because the special theory of Dr. Abbott is particularly convincing, but because it provides us with the materials for our study so admirably arranged.

Last year a book called *Horae Synopticae*, by the Rev. Sir John Caesar Hawkins, came out at Oxford. It contains very careful analyses of the peculiar phraseology and literary usage of each several Gospel, together with notes on the passages which throw most light on their relations to one another. It modestly calls itself "Contributions to the study of the Synoptic Problem," but I do not know of any work in English or German which puts the complicated question more clearly.

The three Gospels, according to Matthew, Mark, and Luke, obviously have something in

common: they must either copy one another or make use of a common source. The first question is whether this source or sources be written or oral. My own opinion, most unhesitatingly, is that it was a written source. For in the first place the common matter was not some floating tradition, the property of all the Christian community, or of all the community of a certain place. Had it been this, I cannot but think that the incidents identically related by Matthew, Mark, and Luke would have been to a larger extent the critical points of our Lord's ministry, and not a capricious selection of anecdotes. The story of the Resurrection, the words from the Cross, the narrative of the Last Supper—in these we might have expected all our authorities to agree, even in detail; but they do not agree. On the other hand, the parenthesis explaining that Christ turned from addressing the Pharisees to say to the sick of the palsy "Arise" is found in all three Synoptic Gospels; all three insert the statement concerning Herod's alarm about Jesus at the same point, and Matthew and Mark further go on to relate, so to speak in a footnote, the circumstances of John the Baptist's

murder ; all three inform us that the Pharisees in framing their question about the tribute-money hypocritically assured our Lord that He taught the way of God in truth. These points are quite individual ; an oral tradition which contained them must be held to have had singular consistency. I am not denying the retentive capacity of Oriental memories, so often invoked by the defenders of an oral hypothesis ; but if our evangelists had worked upon a fixed oral tradition of this definite sort, I cannot imagine why they dared to take such liberties with it. A definite oral tradition is authoritative : can we conceive of an oral tradition which accurately distinguishes between the *baskets* (κόφινοι) of fragments taken up after the feeding of the 5000 and the *hampers* (σφυρίδες) taken up after feeding the 4000, but which left the details of the Crucifixion and the Resurrection vague ?

A written source, on the other hand, is perfectly definite but not necessarily authoritative. Where the evangelists simply copy their common source they agree, whether the point of agreement be important or not, while at the same time the existence of the written document

did not prevent the use of other documents or any oral information which might be to hand. There was nothing to compel either of our Evangelists to follow exactly the documents upon which they worked: if they had had such respect for their predecessors' work as never to alter it, they would never have dared to supersede these documents or traditions by their own new Gospels. They would have been mere scribes, or at the most harmonists like Tatian.

But we can go further. In the parts common to Mark, Matthew, and Luke there is a good deal in which all three verbally agree; there is also much common to Mark and Matthew and much common to Mark and Luke, but hardly anything common to Matthew and Luke which Mark does not also share. Moreover, there is very little of Mark which is not more or less adequately represented in either Matthew or Luke. In other words, Mark contains the whole of the document which Matthew and Luke have independently used.

This conclusion is extremely important; it is the one solid contribution which the scholar-

ship of the nineteenth century has made towards the solution of the Synoptic problem. No doubt the matter requires reflection, as Dr. Abbott remarks, but there is no escape from the logic of his singularly lucid statement. For how else could it happen that Mark contains all that is common to Matthew and Luke? If we assumed that Mark borrowed from Matthew and Luke, "Mark could only have achieved such a result *by carefully underlining all the words common to Matthew's and Luke's narratives*, and by then writing a narrative of his own, which should *include all these words* and yet preserve the natural style of an original composition. The difficulty of doing this is enormous, and will be patent to any one who will try to perform a similar literary feat himself. To embody *the whole* of even one document in a narrative of one's own without copying it *verbatim*, and to do this in a free and natural manner, requires no little care; but to take two documents, to put them side by side and analyse their common matter, and then to write a narrative, graphic, abrupt, and in all respects the opposite of artificial, which shall contain every word that is common to both—

this would be a *tour de force* even for a skilful literary forger of these days, and may be dismissed as an impossibility for the writer of the Second Gospel." [1]

So far Dr. Abbott; but at this point I must part company with him. I do not believe that any document underlies the Second Gospel, for I cannot but think that the document which the First and Third Evangelists have independently used is St. Mark's Gospel itself.

Dr. Abbott believed in an original document, written in a short, abrupt style, so abrupt as to be obscure, underlying the three Synoptic Gospels. The differences in their common narratives arose, according to this theory, from the different ways in which our three evangelists interpreted this original document. Other scholars imagine an *Ur-Marcus*, as they say in Germany, *i.e.* an earlier form, out of which our Second Gospel was compiled. But the objection remains that a theory of successive editions of what is recognisably the Gospel according to St. Mark presupposes a great amount of interest in the circle of ideas and events with which that Gospel chiefly concerns itself, and that

[1] *Common Tradition of the Synoptic Gospels*, p. 7.

interest does not appear. In the extant remains of very early Christian literature we find the doctrines of the Crucifixion and the Resurrection ; we find the arguments from prophecy ; we find the ethical teaching of the Sermon on the Mount ; we also find in such writers as Justin Martyr copious references to the story of the Nativity, as related by St. Matthew and St. Luke. But the details of the Galilean Ministry are hardly mentioned. It is not a mere chance that the two non-canonical Gospel fragments discovered in recent years—the Oxyrhynchus *Logia* and the Gospel of Peter—concern themselves, the one with detached sayings of Christ, the other with the Passion.[1] It is the peculiar merit of St. Mark's Gospel, from the point of view of the historical investigator, that it deals with a cycle of events quite foreign to the life and interests of the growing Christian communities.

The probability that the First and Third Evangelists actually used our Gospel according to St. Mark is increased when we consider the

[1] The Fayyum Papyrus also is connected with the Passion, but the surviving fragment is too small for us to form any certain idea of its real character.

nature of most of its peculiarities. They are interesting indeed to us, but it is easy to see that they might once have been thought needless or even offensive. It did not help the preaching of the Gospel to read that our Lord's relations thought Him mad (iii 21), or to listen to the twice repeated complaint that He and His disciples had no time for their meals (iii 20, vi 31). The story of the young man who followed Christ when the apostles fled is absolutely pointless (xiv 51, 52). As Sir John Hawkins says (*Horae Synopticae*, p. 182): "So far as we can judge from our earliest records, 'the memoirs of the Apostles' were chiefly drawn upon for the purpose of (i.) exhibiting 'Jesus of Nazareth' as 'approved of God by mighty works and wonders and signs' (Acts ii 22); and (ii.) of supplying accounts of his teaching, especially on moral subjects (see, *e.g.*, Rom. xii, James iv, Clem. Rom. xiii; *Ep. Polycarp.* ii, *Didache* i). There would be no materials available for these purposes, nor again for the proofs of the Messiahship of Jesus drawn from prophecy for Jewish hearers, nor again for the articles of the Creed which soon began to grow out of the baptismal confession

of faith, in the very great majority of these Marcan augmentations."

We of the nineteenth century approach the Gospel history with different, though it may be with not less reverent, eyes. These unimportant, undignified details are valuable to us not only for their picturesqueness and simplicity, but also as giving us a much needed assurance that the Evangelist is in vital connection with the scenes that he describes. I am not here pressing the absolute historicity of the Second Gospel. It does not profess to have been compiled by an eye-witness, and a generation and a half of most tremendous change, spiritual and political, had passed between the events and the telling of the tale. But we are still in the region of history. Our Lord and His contemporaries are still real persons ; they have not faded into symbols.

The Christians of the second century did not care for local colour. Of all the four canonical Gospels that according to Matthew is most quoted in the second century, and the literary methods of its compiler excellently indicate the prevailing taste of the age. He has taken the historical framework from St.

Mark, but he tones down the narrative, and abridges it to make room for his illustrations from Old Testament prophecy, for his story of the Infancy, and, above all, for his reports of our Lord's longer sayings, many of which are also found in St. Luke's Gospel. It is generally conjectured that this invaluable collection of sayings was taken by St. Luke and by the compiler of the First Gospel from the "Oracles," which (as Papias informs us) the apostle St. Matthew collected together in the "Hebrew" language. This is the document usually called by modern writers the *Logia*, from the expression used by Papias. Of course, this conjectural work of St. Matthew is irretrievably lost, along with the rest of the Semitic literature of the earliest Christianity, and opinions differ widely as to its contents and arrangement. It is perhaps safe to say that it included something which was recognisably the Sermon on the Mount, *i.e.* a collection of sayings, beginning with Beatitudes, and ending with the simile of the men that built their houses, one on the rock and the other on the sand (*cf.* Matt. v-vii; Luke vi 20-49). Besides detached sayings such as these, it seems to have included

stories which led up to remarkable words of Christ, such as that of the Centurion's boy (Matt. viii 5-13; Luke vii 2-10). But it can hardly have included the story of the Passion, as otherwise it is difficult to explain why our Gospel according to Matthew should follow St. Mark so closely in the last three chapters. St. Luke, it may be remarked, does follow, in the main, an independent story of the Passion, and only uses St. Mark in the last three chapters as a secondary source for single details. This was but what we might reasonably have expected; the thing was not done in a corner, and it is not wonderful that more than one account of it survived to later times. It is otherwise with the earlier Galilean Ministry, the tale of which few were ever in a position to tell (Acts i 22, 23). It may not be out of place to point out that the great historical distinction between St. Luke's Passion story and St. Mark's is that, according to the genuine St. Mark, as represented by Matt. xxviii and the "Gospel of Peter," the appearances of Christ to the disciples after the Resurrection take place in Galilee, while, according to St. Luke, they occur at or near Jerusalem.

But the consideration of these things lies rather outside our present subject. We must now turn to some questions connected with the origin of the Fourth Gospel, the Gospel according to St. John.

(2) *The Fourth Gospel*

During the present century a great deal has been written about the authorship and historical character of the Fourth Gospel. The question is a very delicate literary problem, because we are not dealing with a mass of popular traditions, or with documents which reflect popular traditions, but with the expression of some of the deeper thoughts of a great mind. This is the case whether the Gospel be St. John's or not, whether it accurately reports the words of our Lord or only tells us what a later disciple thought He must have said. Such a question demands more than reverence and erudition: it demands also literary tact and knowledge of literature and the habit of just literary criticism. Very few have approached the subject endowed with the necessary qualifications, and for my own part I have found Matthew Arnold's

remarks in *God and the Bible*, chaps. v and vi, to be much the most illuminating investigation of the origin and character of the Gospel according to St. John which has yet appeared. That distinguished poet and critic, in his book *Literature and Dogma*, had quoted out of the Fourth Gospel certain sayings as the genuine teaching of Jesus, and for this he had been taken to task by some of the advanced critical school. His reply (in *God and the Bible*) is mainly concerned with defending the existence of this genuine element in the Fourth Gospel, and explaining how it came to be there in the midst of what he unhesitatingly rejected.

It is now the fashion among literary people to deplore Matthew Arnold's incursions into biblical criticism. He is often supposed to have rushed in as a kind of dilettante theological amateur into regions where none but professors and clergymen should adventure themselves. The fact is that most people, especially most literary people, do not know how well equipped he was for the work. He had the habit and experience of literary criticism, and an excellent knowledge not only of the works of modern theologians, but—what

is of much more importance—of the ancient sources also. Few professed theologians know how to quote as well as Matthew Arnold from Eusebius or the *Philosophumena.*

Those of you who have read the chapters in question will notice to what a great extent his view of the Fourth Gospel is based upon the earlier traditions about it. When all is said and done the Christian Church has had a certain continuity, and it is unlikely that no trustworthy detail of the first appearance of this great work should survive. It is not as if the Fourth Gospel was a product of the far-off, primitive, Semitic Christianity of Palestine. On the contrary, it is undoubtedly a document written in Greek, and the Church tradition tells us that it was not written till the end of St. John's life, at the close of the first century of our era. St. Polycarp, bishop of Smyrna, who was martyred in A.D. 155 or 156 at the age of 86, is said to have been a disciple of St. John, and St. Polycarp in turn was known to St. Irenaeus, to whom the absolute canonicity of all our Four Gospels was a fixed dogma. The chasm therefore in our knowledge is short, and the links of the chain connecting St. Iraeneus with St. John are few.

At the same time the witness actually borne by St. Polycarp to the Johannine writings is very peculiar. We have a letter of his, written about a quarter of a century after the traditional date of the Gospel, and we have the prayer which he is said to have prayed at the stake. But we find no quotation from the Fourth Gospel, though in the epistle there are clear parallels to the Synoptic Gospels, and in the prayer St. Polycarp gives thanks that he had been found worthy to partake of the cup of Christ, *i.e.* the cup of martyrdom, which (as the Gospels according to Mark and Matthew tell us) it was promised that St. John should drink. It is always hazardous to argue from silence, but this absence of testimony in a quarter where we might reasonably have expected it is remarkable, and has never been explained by those who regard the Fourth Gospel as having enjoyed unquestioned authority in Asia Minor, its own birthplace, from very early times.

What we do find in St. Polycarp is a certain similarity of phraseology with the Johannine writings. He says (*Ep. ad Phil.* vii): "For whosoever doth not acknowledge Jesus Christ to have come in the flesh is antichrist, and

whosoever doth not acknowledge the witness of the cross is of the devil, and whosoever perverteth the oracles of the Lord (*μεθοδεύῃ τὰ λόγια τοῦ κυρίου*) to his own desires and saith there is neither resurrection nor judgment, he is the first-born of Satan."[1] This conception of "antichrist," and the phrase "Jesus Christ come in the flesh," both belong to that circle of ideas represented in the New Testament by the Johannine writings, and by them alone.

The witness of the *Didache* is somewhat similar to that of St. Polycarp, and is probably of about the same date. This exceedingly valuable document was published for the first time in 1883. It is an early Christian law-book, giving the rules of conduct and of government for the Church. No doubt some of the precepts are based on older, perhaps pre-Christian, materials, but even in its present form it seems to date from the middle of the second century. The eucharistic prayers enjoined in it are particularly interesting: it may

[1] "First-born of Satan" was St. Polycarp's name for Marcion (Iren. *Haer.* iii 4), and it is to Marcion's doctrine, or rather to that of his predecessors, that reference here appears to be made.

be said generally of ancient Liturgies, that the more ancient they are the more they contain parallels to the prayers in the *Didache*. The phraseology of these very early Christian prayers is doubly remarkable: on the one hand, that they speak of our Lord as παῖς θεοῦ, the phrase meaning either *son* or *servant* of God, as in the early chapters of Acts and in St. Polycarp's dying prayer (Eusebius, *H.E.* iv 15); on the other, that they have just the same sort of parallelism that we find in St. Polycarp with the Johannine writings. No doubt the prayers of which I am speaking will be familiar to many of you. You will remember that at consecration first it was said concerning the Cup:— *We thank Thee, our Father, for the holy Vine of David Thy Servant, which Thou hast made known to us through Jesus Thy Servant: to Thee be the glory for ever!* Then concerning the Bread broken:— *We thank Thee, our Father, for the Life and Knowledge which Thou hast made known to us through Jesus Thy Servant: to Thee be the glory for ever! For as this bread scattered in grains upon the hills and gathered together hath become one loaf, so gather Thy Church from the ends of the earth into Thy*

Kingdom ; for Thine is the glory and the power through Jesus Christ for ever! And in the prayer after the sacred meal it was said :—*May Grace come and this world pass away!*

The holy Vine of David, the Life and Knowledge made known by Jesus, the spiritual food and drink and eternal Life through Jesus, the passing away of this world (ὁ κόσμος οὗτος), all these are thoroughly Johannine ideas, though it would be hazardous to affirm that their presence in the eucharistic prayers of the *Didache* implies the literary use of the Fourth Gospel. But they do show us that the ideas which find their expression in the Fourth Gospel are not wholly the isolated offspring of a solitary thinker. If, as Church tradition tells us, the apostle John lived to old age at Ephesus, his long presence there must have influenced the Church in Asia. If the Fourth Gospel in any way represents the genuine teaching of Christ as reported through St. John, we cannot imagine that the peculiar cycle of ideas which we find there was otherwise utterly unrepresented in early Christian teaching. The important thing for us is not whether the Fourth Gospel was written by John the son of Zebedee,

but whether it truly reports the teaching of our Lord.

The people who fastened on the Fourth Gospel from the first were the early "Gnostic" heretics, the early thinkers who stood on the borderland of Christianity and attempted by its aid to frame a philosophy of the world. And similarly, the people who were the last to receive the Fourth Gospel were some otherwise orthodox folk of Asia Minor, who appear to have been simply conservative and averse to theological speculation. They seem to have been extinct by the fourth century. St. Epiphanius, from whom we hear about them, with his customary courtesy towards those from whom he differed in opinion, because they rejected the doctrine of the Divine Word or *Logos*, calls them "Alogi" —that is to say, *Brute Beasts*, irrational and speechless. Without a word, indeed, they have died out, leaving no writings behind, a circumstance much to be regretted from the point of view of the historical investigator.

But perhaps the most curious witness to the Fourth Gospel which has turned up in these last few years is that borne by a document known as the *Acts of John*. Some fragments of

this work had long been known, but a large piece embracing what had been already known, and more besides, was detected by Dr. M. R. James in a fourteenth century MS. at Vienna, and published in 1897. The *Acts of John* represent that view of Christianity and of Jesus Christ which is farthest removed of all from modern thought. To the orthodox Christian Jesus of Nazareth is very God, and at the same time true Man ; to the modern agnostic He is a good man deified by his followers. But to the author of the *Acts of John* He was not Man at all. He had no proper shape or body, only an appearance, and to one person He appeared in one shape, and to another in a shape totally different ; even the clothes which He seemed to be wearing were visionary. God, in fact, had sent His Word down to men ; symbolically and by a dispensation He had preached to men for their conversion and salvation in the form of a human being.

According to these *Acts* the crucifixion never really took place. At the time of the great darkness our Lord appeared to St. John, who had sought refuge from the Jews in a cave, and said to him : *John, unto the multitude down*

below in Jerusalem I am being crucified, and pierced with lances and reeds, and gall and vinegar is given Me to drink: but unto thee I am speaking, and hearken thou to what I say. I put it into thy heart to come up into this mountain, that thou mightest hear matters needful for a disciple to learn from his teacher, and for a man to learn from his God (*A. J.* xii). Then follows the mystical teaching about the Cross, which according to this Gnostic view was the true significance of the Passion.

To all this teaching the Fourth Gospel is utterly opposed. It is the Fourth Gospel which tells us that Christ on the cross thirsted,[1] it is the Fourth Gospel which asseverates in the strongest possible manner that the dead body of the Lord presented all the appearance of a material human body.[2] It is, in a word, so much opposed to the teaching of the *Acts of John* that Dr. Corssen, a distinguished German scholar, not long ago raised the question whether the Gospel was not written to contradict these *Acts*. Since Dr. Corssen wrote we have

[1] John xix 28.

[2] John xix 34, 35. For the view of the author of the Gospel, see 1 John v 6.

come to know more of the *Acts of John*, and we see that they are later than the Gospel, and that they make use of phrases taken from the Gospel. At the same time the Docetic view of the person of Christ was prevalent at very early times, as we know from other sources, and though the *Acts of John* about which I have been speaking are later than the Fourth Gospel, the doctrine of these Acts may well have been current in certain circles when the Fourth Gospel was being composed. It is difficult to resist the inference that the object of the stress laid upon the piercing of our Lord on the cross was to assure the readers of the reality of His body against the Docetae, just as tradition assures us that the prologue of the Gospel was written against Cerinthus, who asserted that Christ never existed before He was born of Mary.

The author of the *Acts of John*, however, found a way of reconciling the Gospel with his own theory. To quote Dr. James (*Apocrypha Anecdota*, ii. p. 149): "His notion is that St. John wrote for the multitude certain comparatively plain and easy episodes in the life of the Lord, but that to the inner circle of the faithful

his teaching was widely different. In the Gospel and Epistle we have his exoteric teaching; in the *Acts* his esoteric. . . . Leucius [the reputed author of the *Acts of John*] is writing a commentary upon St. John's narrative, with the view of explaining it all away. . . . The crucifying, the piercing, the blood, the death, were all visible phenomena: only they did not really happen to the Lord. Thus it was right for St. John to record them, but only for the sake of the outer circle. They had their importance as evidence that Christ came into the world, but (and this is the key-note of the whole passage) they were all contrived 'symbolically, and by a dispensation for the converting and saving of men.'"

I have lingered over these *Acts of John* and their relation to the Fourth Gospel, partly because the ground is comparatively unfamiliar, but chiefly because the point of view is so far removed from ours. At the same time this curious document tells us that a devout and reverent Christian, about the middle of the second century, saw no harm in inventing speeches and putting them into the mouth of his Lord. Such a proceeding helps us to

understand how the brief and pregnant words of Christ came to be amplified into the theological lectures which we read in the Fourth Gospel. Indeed, the literary methods of Leucius and of the fourth Evangelist are not dissimilar; there are striking ideas, which are repeated again and again until they almost lose their effect. And just as it is the singular beauty and power of some of the original ideas in the Gospel which makes us feel that they must have come from some other more profound Mind than the writer of the Gospel, so there are one or two very striking words in the *Acts of John*. Christ says there *I am a Lamp to thee who beholdest Me, I am a Mirror to thee who perceivest Me, I am a Door to thee who knockest at Me, I am a way to thee, a wayfarer.* Or again, *Who am I? Thou shalt know when I go away; what I am now seen to be, that am I not,* [*but what I am*] *thou shalt see when thou comest. If thou hadst known how to suffer, thou wouldst have had the power not to suffer.* All these sayings recall the sayings of Christ in the Fourth Gospel, and if any one should say that they were simply suggested by what we read in the Fourth Gospel itself, we must in that

case acknowledge that the art of reminting the words of the Lord was not confined to the four evangelists.

I regret not to be able to speak more definitely to you about the composition and authorship of the Gospel according to St. John. That we have in it throughout the accurate report of an eye-witness is surely inconceivable ; at the same time there are too many indications that the writer of it had access to genuine traditions, *i.e.* to the memory of an apostle, for us to reject it altogether as a historical source. And in these circumstances the solution indicated by Matthew Arnold seems to me the best. He considers, following more or less the ancient tradition found in the Muratorian Canon, that the work was issued in St. John's name, and very likely with his approval, by one who had gathered his materials from the lips of the apostle. Curiously enough this view has received confirmation by the recovery of a better text of another tradition about the Gospel, parallel to that in the Muratorian Canon. The tradition I mean apparently goes back to Papias, but it has hitherto been known in so distorted a form that it has not attracted

the attention it deserves. A late Greek *Catena Patrum* upon St. John contains the anonymous statement that John dictated the Gospel to his own disciple Papias.[1] This is wholly improbable, and the case is not made very much better when we find the statement again in Latin, in a prologue to a Vulgate MS. of the Gospel, where we read that "the Gospel of John was manifested and given to the churches by John while yet in the body, as Papias . . . related: now he wrote down the Gospel, John dictating rightly." At the same time so peculiar a statement, especially the phrase about John being yet in the body, could not be a mere invention as it stood.

But now we are in a position to carry back the story another stage. In the magnificent edition of the Vulgate Gospels, lately published at Oxford under the auspices of the Bishop of Salisbury and Mr. H. J. White, you will find prefixed to St. John (p. 490) a very curious Prologue from the Codex Toletanus, a tenth-century MS. of the Vulgate, now at Madrid. This Prologue has nothing to do with the Vulgate. It has evidently been translated from

[1] Corderius, end of Proem to *Catena in Joann.*: Ἰωάννης . . . ὑπηγόρευσε τὸ εὐαγγέλιον τῷ ἑαυτοῦ μαθητῇ Παπίᾳ.

the Greek, and its interest for us is that it contains the statements about Papias and the Fourth Gospel in a form which, if still not quite satisfactory, is at least much nearer the original than what we had hitherto possessed. It appears to me to be a transcript of the very account which St. Jerome used for his life of St. John in his *De Viris Illustribus*, that earliest "Dictionary of Christian Biography." After stating that John wrote last of all and at the request of the bishops of Asia Minor, that the Gospel was directed against Cerinthus and those who asserted that Christ did not exist before He was born of Mary, and that it relates the events of what happened in the two years before the Synoptic Gospels begin to tell their tale (all of which is to be found with verbal differences in St. Jerome), the Prologue goes on to say: "This Gospel therefore it is manifest was written after the Apocalypse, and was given to the churches in Asia by John while he was yet in the body, as one Papias by name, bishop of Hierapolis, a disciple of John and dear to him, in his *Exoterica*, *i.e.* in the end of the Five Books, related, he who wrote this Gospel at John's dictation (*Iohanne subdictante*). But

Marcion (*Archinon* Cod.) the heretic, when he was rejected by him because he thought the contrary,[1] was picked out by John. Now this person had brought some writings or letters to him, having been sent by brethren who were in Pontus, faithful in our Lord. Amen."[2]

Statements of this kind can never be altogether set aside until they are explained. Papias was certainly not the author of the Fourth Gospel, but the fact that his "five books" are mentioned is enough to show that we are not dealing with absolutely fabricated statements. It would be impossible to discuss this document at length in a lecture such as the present: I will therefore indicate what I believe to be the solution. Papias did not claim to report St. John, as we know from Eusebius, so much as the traditions preserved by the men of the next generation. His information about the Gospels was not first-hand, but from the "Elders" and other hearers of the apostles. I think some word has fallen out in the underlying Greek, and that the statement should run, not "as Papias related who wrote at John's

[1] *I.e.* Marcion thought the Gospels really were at variance.

[2] See Appendix.

dictation," but "as Papias related *from the man* who wrote at John's dictation." I should not wonder if in the original form of the statement "the disciple of John and dear to him" referred not to Papias, but to the writer of the Gospel.

Thus the tradition preserved in Codex Toletanus, and followed to so great an extent by St. Jerome, tells us in essentials much the same tale as that in the Muratorian Canon. The Fourth Gospel is written last; it is written at the request of the Asiatic bishops; and, most significant of all, St. John himself does not write, but a beloved disciple of St. John. St. John dictates, or rather suggests, for that is the meaning of *ὑπαγορεύειν*. This really satisfies most of the conditions of the problem: it is much easier to conceive the aged apostle approving the Gospel than actually planning and writing it down. But indeed the true value of the work consists not in the writer but in his materials. The Fourth Gospel enshrines many true words of the Lord which would otherwise have been lost to us. Like precious stones, their value does not depend upon their setting, and I confidently expect that many of them will come out safe from the laboratory of modern criticism, just as they

have already passed safely through the apostle's memory and the evangelist's literary method.

(3) *The Gospel in Aramaic*

There is another side from which we can approach the sayings of Christ upon which I must touch, although it is more suited for a linguistic class than a popular lecture. The Gospels which we have are written in Greek, but our Lord and His disciples spoke in Aramaic, in the Semitic dialect current in Palestine at the beginning of our era. Thoroughly to understand our Lord's sayings we ought to be able to retranslate them into the original Aramaic.

Several efforts of varying merit have been made to do this, but none of them is satisfactory. The first and most serious difficulty is the individual style of the evangelists. They wrote in Greek and were less translators than adapters; it is only here and there that we can be absolutely sure of the original wording. The Septuagint *is* a translation of the Old Testament into Greek, and we are often able by its aid to correct the transmitted Hebrew text, but we should not be able to reconstruct the original

Hebrew from the Greek alone. We must therefore for the present abandon the attempt to reconstruct St. Matthew's *Logia* in the original Aramaic. What can be done, and what has to a certain extent been done in Professor Dalman's *Worte Jesu*—a book which ought to be translated into English—is to examine the leading ideas of the Gospels and see what are their Aramaic equivalents. This is not a task of merely antiquarian interest ; on the contrary, it touches the very foundation stones of Christianity. The world of Palestine in which our Lord lived and taught, and whose language He and His disciples spoke, is to us nineteenth-century Europeans a very strange far-off scene. The Gospels indeed are familiar to us, but the background pre-supposed in the Gospels is unfamiliar. The message of the Gospel is in one sense universal, while human passions and instincts remain what they are ; but, in the first instance, it was a message adapted to Palestine at a particular stage in the history of the Jewish people, and if we are really to understand the message we ought to know the thoughts of our Lord's first hearers and to be acquainted with the religious phraseology in

which they clothed their ideas. If we are to be impressed by the Gospel, we ought to be thoroughly steeped in the questions which the Gospel professed to answer. To do this one of the surest ways is to collect, as Professor Dalman has done, the current Jewish phrases found in Targum and Talmud for the *Kingdom of God*, for *Eternal life*, for the *Father in Heaven*, for the pre-Christian conceptions of the Messiah and the titles which the Messiah was to bear.

By the aid of such investigations we can learn which of two parallel phrases in our Gospels more nearly represents the original, and which is the later adaptation to Greek usage. Thus, for instance, in such phrases as "Kingdom of God" and the corresponding phrase "Kingdom of Heaven" characteristic of St. Matthew, we learn that the genuinely Jewish phrase is the Kingdom of Heaven (מלכות שמים). The Jews avoided even the word *God*, as well as the specially holy Tetragrammaton, and "Heaven" was one of the standing substitutes for "God." Moreover, the Kingdom of Heaven was not used so much to denote the realm of the saints whether in heaven or on earth, as to denote the

sovereignty of God: it means not the Church, but the Theocracy.

Still more important is it to learn what, besides the personality of Christ Himself, were the really new and fresh elements in Christianity. I must not tresspass upon the province of theology, so my illustration only touches doctrine by a side issue. No utterance of our Lord is more characteristic, if I may use the word, than the prefixed *Amen* to solemn statements, which our English versions render "Verily." Now it is a remarkable fact that this form of association has no parallel at all in Jewish literature. They used "Amen" very much as we do, as the answer to the leader in praise and prayer, or as solemnly affirming the words of another. Consequently therefore this "Amen," in such phrases as "Amen, I say to you" was a real peculiarity of our Lord's manner of speech, and Dr. Dalman conjectures that it was used by Him in logical agreement with His own prohibition of all oaths. As St. Jerome puts it: "The *As I live, saith the Lord* of the Old Testament is the *Amen, I say to you* of the New Testament."[1] The evange-

[1] Quoted by Dr. Swete on Mark ix 1.

lists seem to have been conscious that this *Amen* was a real peculiarity, so they have left it for the most part untranslated, an unassimilated boulder out of the original preaching of the Gospel.

In these two Lectures we have only been able to touch the edge of a great subject: my chief aim has been to show you the problems, and the way that they are being attacked. In conclusion, I would say one word on the criteria by which we have to test our working hypotheses; in other words, how we are to find out whether we are on the right track. In historical literary criticism, as in other departments of human knowledge, Nature does not give us theories, but only disjointed facts. If we are to understand the facts, we have to join them into an organic unity by our theories. If the theory be false, the facts will refuse to fit in; but if the theory be true, other facts remote from the subject in hand will be found to fit in of themselves. Or to put the matter in another way, students who approach the subjects from different sides will agree in their conclusions. If our textual theories be right, the readings we

adopt will be approved by those who, like Professor Dalman, work at the New Testament from the side of Jewish Literature. If we are going on the right track with regard to the origin and composition of the Gospels, then the next recovered document, whether it be a papyrus from the dust-heap of an Egyptian town or an overlooked fragment from a monastic library, will fall naturally into its place, strengthening our speculations and not upsetting them. All this requires Time, which alone is the infallible judge between the true and the false, between that which is without foundation and that which has been well builded.

NOTES

NOTE I

On the Story of the Woman taken in Adultery

There are one or two points connected with the reception of the *Pericope de Adultera* in ancient times to which I should like to draw attention, which involve too much technical detail for convenient insertion in the body of these Lectures. Most of the textual facts are given in Tischendorf *ad loc.* and in Westcott and Hort's *Note*, but certain of the details call for some passing remarks.

To avoid misconception it will be better to begin by stating once more that it is absolutely certain that the Story of the Woman taken in Adultery is no part of the genuine text of the Gospel. It interrupts the context, it is written in a different style, and it is omitted by all the oldest Greek and Syriac evidence.

The Greek Evidence

The *Pericope de Adultera*, by its mere length as well as its intrinsic importance, stands out from most of the passages disputed on textual grounds. It was impossible

for scribes not to be aware of its insertion or omission, and accordingly we find that about one in five of the MSS. which contain the *Pericope* contain also some note to the effect that the passage is absent from many copies. In some of these scholia the omission is justified on the ground of its absence from the standard commentaries of St. John Chrysostom, of St. Cyril of Alexandria, and of Theodore of Mopsuestia; it is also stated that the *Pericope* is absent from the "more careful" (*i.e.* revised) copies. All this expresses what is obviously true: the *Pericope* was not accepted in the revised versions of the fourth and fifth centuries either in Antioch-Constantinople or in Egypt. It was at a much later period that it found its way into the accepted text of the Gospel, being read in many MSS. from the end of the eighth century onwards. But so great an innovation could not have been made for the first time in the Byzantine age, and we actually find a series of scholia asserting the presence of the section in "the ancient copies" as follows:—

Λ (saec. ix) 262 (saec. x or xii): τὰ ὠβελισμένα ἔν τισιν ἀντιγράφοις οὐ κεῖται, οὐδὲ Ἀπολιναρίου· ἐν δὲ τοῖς ἀρχαίοις ὅλα κεῖται (followed by a reference to the use of the passage in the *Apostolic Constitutions*).

135 (saec. x) 301 (saec. xi or xii): εὕρηται καὶ ἕτερα ἐν ἀρχαίοις ἀντιγράφοις, ἅπερ συνείδομεν γράψαι πρὸς τῷ τέλει τοῦ αὐτοῦ εὐαγγελιστοῦ, ἃ ἐστι τάδε· (here follows the *Pericope*).

34 (saec. x or xi): ἰστέον ὅτι διὰ τοῦτο μετὰ ἀστερίσκων ἐτέθησαν τὰ περὶ τῆς μοιχαλίδος, ἐπειδὴ εἰς

τὰ πλείω τῶν ἀντιγράφων οὐκ ἔγκειται· πλὴν εἰς τὰ ἀρχαιότερα ηὕρηνται.

It is the fashion to say that such scholia as these are "worthless." That is so far true in that they do very little to prove that the *Pericope* was the work of St. John. But I see no reason for doubting the literal truth of the statement that the section was contained in some of the older MSS. known to the author or authors of the scholia. Moreover, notes of this kind were often not composed by the scribe, but have themselves been copied from an older exemplar. Codex Λ is a MS. of the ninth century, but to judge from extant evidence very few MSS. from the fifth to the eighth centuries can have contained the *Pericope;* therefore the ancient copies referred to in Codex Λ probably belonged to a much older time, viz. the century of confusion between Eusebius and St. Chrysostom.

But for one group which preferred the reading of the "old" MSS., half a dozen would prefer the reading of the "correct" MSS. which were sanctioned by the authority of the great Doctors. We therefore find distinct evidence not only for *non-interpolation*, but also for *excision.* Thus in the well-known minuscule 2^{pe} (= 565 Greg.) we read τὸ περὶ τῆς μοιχαλίδος κεφάλαιον ἐν τῷ παρὰ Ἰωάννου εὐαγγελίῳ ὡς ἐν τοῖς νῦν ἀντιγράφοις μὴ κείμενον παρέλειψα· κατὰ τὸν τόπον δὲ κεῖται οὕτως ἑξῆς τοῦ οὐκ ἐγήγερται. In other words, the *Pericope* stood in the usual place in the MS. from which 2^{pe} was copied, but the scribe left it out intentionally for what we may call critical reasons.

I have quoted these notes at length, because they

illustrate the two points which must be kept in view: (1) that the *Pericope de Adultera* was far too long and far too striking to creep into a place in the text, so to speak, unobserved; and (2) that its rejection in the dominant texts of the fourth and fifth centuries actually led later scribes and editors in some cases to leave the section out, although it was contained in the exemplar from which they were copying.

It is fairly obvious that the only sources from which later Greek MSS. could copy the *Pericope* were other MSS. of the Gospels. One clear instance has been pointed out by Mr. Kersopp Lake, who shows that the text of the section in Codex 1071 (saec. xii) was copied from Codex Bezae itself. In such a case the *Pericope* stands in its familiar though inappropriate position after John vii 52, as in Codex Bezae itself. But if a scribe, who was copying from a MS. which contained the section as a separate paragraph at the end of the Gospel, desired to insert it in its place in the text, he might very well insert it in the wrong place. This has actually happened in two cases: Codex 225, a MS. written at the end of the twelfth century, inserts the section after John vii 36, and the "Ferrar MSS.," a group of half a dozen closely-allied minuscules (all, except one, of the twelfth century and connected with Calabria), insert the section at the end of Luke xxi. The Ferrar group contains some other remarkable readings, and had the text of the *Pericope de Adultera* which it presents been conspicuously different from that of other Greek MSS., we might have thought that this group of MSS. had derived its text here by a peculiar channel

from the source whence the story was originally taken. But as a matter of fact the text of the *Pericope* as read by the Ferrar MSS. is neither striking nor peculiar, so that their eccentric insertion of it in St. Luke must have had its origin in some freak of editing, or (as has been plausibly conjectured) in some local peculiarity of Lectionary usage. It is inconceivable that the ultimate origin of the Ferrar text of the *Pericope* should be different from the ultimate origin of all the other Greek texts of the *Pericope*, *i.e.* a copy of the Four Gospels with the section inserted after John vii 52.

The Latin Evidence

The *Pericope de Adultera* is read after John vii 52 in the Latin Vulgate, in the Old Latin MSS. *e*, (*b**), *c ff*, and in the Graeco-Latin Codex Bezae (D*d*). It is quoted by St. Ambrose and St. Augustine, the latter of whom complains that some cut it out from their MSS. On the other hand, it is omitted in the Old Latin MS. *a*, in the revised texts *f*, *q*, and *l*, and in the ancestor of *r*. The page on which it was written in *b* has been cut out. It is not quoted by Tertullian or St. Cyprian.

The absence of early quotations is undoubtedly the weak point in the Latin evidence. That St. Cyprian should not quote the passage is not very surprising, as his only reference to the story of the woman in Luke vii 36-50 is a short and inaccurate quotation of the last clause of vii 47 (*Test.* iii 116). Tertullian's silence in *de Pudicitia* xi is more marked, but he himself supplies a conceivable reason why he and St. Cyprian

after him should leave the passage alone. From their point of view the story *proves* nothing, it gives no basis for Church Law, because the woman was not a Christian. *Ad illa tempora quibus in terris egit hoc definimus nihil aduersum nos praeiudicare, si peccatoribus etiam Iudaeis uenia conferebatur. . . . Nemo Christianus ante Christum caelo resumptum* (Tert. *de Pudic.* xi).

That the story was unpopular in certain circles of the Latin Church is shown by its excision from *b* and the definite statements of St. Augustine (*Conj. adult.* ii 6). This would not be enough to exclude a genuine text from the canonical Scripture, but it might very well be enough to keep alive the knowledge that the passage was an interpolation, or in some way of inferior authority.

The text as actually transmitted in Latin falls into four families, viz. *e*, *d*, *c*, *ff*, and the Vulgate. These present much the same kind of in-and-out variation as in the rest of the Gospel. The most striking linguistic fact is the preservation of "i" (= πορεύου or ὕπαγε) in viii 11 by *e*. It is, I believe, the only instance of a monosyllabic derivative of *ire* in Biblical Latin. Its occurrence here at least suggests that the *Pericope* was not read aloud in the public services.

The Syriac and Armenian Evidence

Both in Syriac and in Armenian the *Pericope de Adultera* has found its way into the common printed editions, but in both cases we have clearly to do with a late addition of no critical value. Nevertheless, in each language more ancient forms of the story exist.

A copy of the Greek Gospels, which belonged to Mara of Amid during his exile at Alexandria (519-527 A.D.), contained the *Pericope*, either inserted after John viii 20, or more probably added at the end of the Gospel with a note that it belonged to Section 89.[1] From Mara's Codex it was cited in full by the Syriac translator and continuator of the *Ecclesiastical History* of Zacharias Rhetor, and from this source again it is quoted in Dionysius Barsalibi's *Gospel Commentary* at John viii 20. (See Gwynn, *Trans. of R. Irish Acad.* xxvii, pp. 291 ff.).

The text of the *Pericope* as printed in Armenian is an interpolation not much earlier than the ninth century, and most of the older MSS. omit it altogether. But in the *Expositor* for December 1895 Mr. F. C. Conybeare gives the translation of a very remarkable shorter recension of the story which he discovered in the same Edschmiadzin Codex of the Gospels that contains the note ascribing the longer conclusion of St. Mark to *Ariston*. This MS. is dated 989 A.D. Mr. Conybeare considers his shorter recension as the original form known to us. In his own words (p. 408): "The shorter text of the Edschmiadzin Codex represents the form in which Papias and the Hebrew Gospel gave the episode. The longer form current is the same story edited, so to speak, for inclusion in the Greek Gospels at some very remote epoch."

I give below these two remarkable Eastern forms of the *Pericope*:—

[1] In error for 86. The Ammonian Section 89 begins at John viii 20; Section 86 contains John vii 26–viii 18.

Mara's Codex (as translated in the Syriac "Zacharias")

[Gwynn, *Tr. R. I. Acad.* xxvii, p. 292, note]

And it came to pass on a certain day, as Jesus was teaching, they brought unto him a certain woman which was found with child of adultery, and informed him concerning her. And Jesus said unto them (for he knew, as God, their lusts of uncleanness and their doings), "In the law what does it command?" Then said they unto him, "In the mouth of two or three witnesses she shall be stoned." But he answered and said unto them, "According to the law indeed one pure and free from these lusts of sin, and confidently and with authority (as being himself not guilty in this sin) bearing witness, let him bear witness against her and first cast a stone at her, and the next likewise, and let her be stoned." They then, because they were vile and guilty in this lust of transgression, went out one by one from before him and left the woman. And when they had gone forth, Jesus was gazing on the ground. And as he wrote in the dust thereof, he said unto her, "Woman, these which brought thee hither, and

Edschmiadzin Codex of 989 A.D.

[Conybeare, *Expositor* for Dec. 1895, p. 406]

A certain woman was taken in sins, against whom all bore witness that she was deserving of death. They brought her to Jesus (to see) what he would command, in order that they might malign him. Jesus made answer and said, "Come ye, who are without sin, cast stones and stone her to death." But he himself, bowing his head was writing with his finger on the earth, to declare their sins; and they were seeing their several sins on the stones. And filled with shame they departed, and no one remained, but only the woman. Saith Jesus, "Go in peace, and present the offering for sins, as in their law is written."

were desirous to bear witness against thee, when they gave heed unto the things which I said unto them, which thou hast heard, have left thee and departed: go thou also now, and do not this sin any more."

Without necessarily endorsing Mr. Conybeare's view of the Edschmiadzin text, we may acknowledge that it has a decidedly ancient air, much more so than the verbose paraphrase in the Syriac *Zacharias*. At the same time it shares with it the omission of "Neither do I condemn thee" in our Lord's speech to the woman, a sentence which might seem too lenient for one who is not stated to be even penitent. It is also somewhat difficult to see why the Edschmiadzin Codex should place the section after John vii 52, if it be a mere quotation direct from Papias. The insertion of the narrative at the same point that it is inserted in the Western texts argues some community of origin, and the absence of the *Pericope*, both from the *Diatessaron* and all early forms of the Four Gospels in Syriac, makes it improbable that it should have had a place in the earliest form of the Armenian New Testament.

NOTE II

On the Prologue to St. John in Codex Toletanus

Codex Toletanus is an MS. of the tenth century, containing the whole Bible in Latin according to the version of St. Jerome, but with not a few traces of Old Latin readings. It is quoted by Wordsworth and White as T. Prefixed to St. John's Gospel is the ordinary Prologue *Hic est Johannes*, etc., followed by a second Prologue which is given below (*Wordsworth and White*, p. 490). I have inserted a punctuation and emended the Spanish orthography of Codex Toletanus, but in all cases of doubt the exact reading of the MS. is inserted in the footnote.

Incipit Prologus Secundus

Iohannes apostolus, quem Dominus Iesus amauit plurimum, nouissimus omnium scripsit hoc Euangelium, postulantibus Asiae episcopis, adversus Cerinthum aliosque haereticos et maxime tunc Ebionitarum[1] dogma consurgens, qui asserunt stultitiae suae prauitate—sic enim Ebionitae[2] appellantur—Christum[3] antequam de Maria

[1] *ebonitarum* MS. [2] *bonite* MS. [3] *xp̄ni* MS. (?)

nasceretur non fuisse, nec natum ante saecula a Deo Patre. Vnde etiam [4] conpulsus est diuinam eius a Patre natiuitatem dicere.

Sed et aliam causam conscripti huius Euangelii ferunt [5]: quia, cum legisset Matthei Marci et Lucae de Euangelio uolumina, probauerit quidem textum historiae et uera eos dixisse firmauerit, sed unius tantum anni in quo et passus est post carcerem Iohannis historiam texuisse. Praetermisso itaque anno cuius acta a tribus exposita fuerint, superioris temporis antequam Iohannes clauderetur in carcere gesta narrauit, sicut manifestum esse poterit his qui quattuor Euangeliorum uolumine legerint diligenter.

Hoc igitur Euangelium post Apocalypsin scriptum manifestum et datum est ecclesiis in Asia a Iohanne adhuc in corpore constituto ; sicut Papias nomine Hierapolitanus episcopus discipulus Iohannis et carus in Exotericis suis, id est in extremis quinque libris, retulit, qui hoc Euangelium Iohanne subdictante conscripsit.

Verum Marcion [6] haereticus, cum ab eo fuerit reprobatus eo quod contraria sentisset, praelectus [7] est a Iohanne : hic uero scripta [8] uel epistolas ad eum pertulerat [9] a fratribus missus qui in Ponto erant fideles in Domino nostro. Amen.

The first part of this Prologue forms the beginning of the article on St. John in the *De Viris Illustribus* of St. Jerome : the last part occurs in a Vulgate MS. of St.

[4] *etqum* MS. (?) [5] *fererunt* MS. [6] *Verumarchinon* MS.
[7] *prelectus* MS. [8] *scribtu* MS. (?) [9] *pertulerut* MS. (?)
(Of these, Nos. 3, 4, 8 and 9 may be modern misreadings of Visigothic script.)

John at the Vatican quoted by Thomasius. Both texts are here given, the words which differ from the Prologue in Codex Toletanus being in italics, and ∧ denoting an omission.

De Viris Illustribus, c. IX.

Iohannes apostolus, quem ∧ Iesus ama*bat* plurimum, *filius Zebedei et frater Iacobi apostoli quem Herodes post passionem Domini decollauerat*, nouissimus omnium scripsit ∧ Euangelium, *rogatus ab* Asiae episcopis, aduersus Cerinthum aliosque haereticos et maxime tunc Ebionitarum dogma consurgens, qui adserunt ∧ ∧ Christum ante ∧ Maria*m* ∧ non fuisse ∧ ∧. Vnde etiam conpulsus est *et* diuinam eius ∧ natiuitatem *e*dicere.

Sed et aliam causam *huius* script*urae* ferunt : qu*od*, cum legisset Matthei, Marci Lucae ∧ uolumina, probauerit quidem textum historiae ∧ uera eos dixisse firmauerit, sed unius tantum anni in quo et passus est post carcerem Iohannis historiam texuisse. Praetermisso itaque anno cuius acta a tribus exposita fuer*a*nt, superioris temporis antequam Iohannes clauderetur in carcere*m* gesta narrauit, sicut manifestum esse poterit his qui diligentur quattuor Euangeliorum uolumin*a* legerint. *Quae res et διαφωνίαν quae uidetur Iohannis esse cum ceteris tollit.*

Scripsit autem, etc.

I feel thoroughly convinced that St. Jerome has borrowed from the document now represented to us by the Prologue in Codex Toletanus, and not *vice versa*. There are just the stylistic alterations that a rapid and practised pen would make in borrowing a document for incorporation in a Biographical Dictionary. The awkward sentences in lines 5, 6 and 10 of the Prologue are curtailed, while fresh though rather commonplace information is inserted in convenient places such as the first sentence.

The parallel to the latter part of the Prologue runs as follows (*Thomasius*, vol. i., p. 344 = *Wordsworth and White*, p. 491).

Incipit Argumentum secundum Iohannem

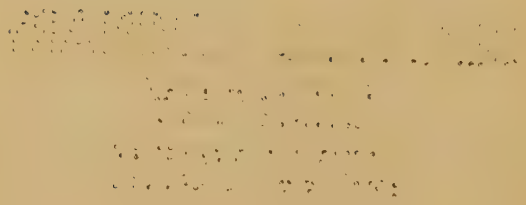
Euangelium *Iohannis* ∧ manifest*at*um et datum est ecclesiis ∧ ab Iohanne adhuc in corpore constituto ; sicut Papias nomine Hieropolitanus ∧ discipulus Iohannis ∧ carus, in Exotericis ∧ , id est in extremis quinque libris retulit ; *descripsit uero* Euangelium ∧ dictante Iohanne *recte*. Verum *Martion* haereticus cum ab eo fuisset reprobatus eo quod contraria senti*ebat*, *abi*ectus est a Iohanne. *Is* uero scripta uel epistolas ad eum pertulerat a fratribus ∧ qui in Ponto *fuer*unt ∧ . *Explicit Argumentum.*

Our Prologue, like most ancient fragments preserved as it were by accident, contains several obscurities. The parenthetical remark about the name of the Ebionites is probably a reference to the τῆς διανοίας πτωχεία which Eusebius and other Church writers profess to observe in them. The sentence about Marcion is very confused. I do not know what *prelectus* is meant for : Thomasius's text has *abiectus*, which might be held to imply *reiectus* in the common original, but the chronological difficulty still remains. The questions raised by the clause about Papias can scarcely be settled by emending the Latin, for the definite statement in Cordelius that "John dictated the Gospel to his own disciple Papias" shows that a Greek tradition also existed to this effect. An adequate discussion of this tradition would involve an investigation into the various forms of the "Prochorus Legend," and a careful examination of the details of the evidence in the Muratorian Canon. My aim in writing this note has

been less ambitious, viz. to draw attention to the importance of the Prologue in Codex Toletanus, and to record my conviction that it gives the earliest form known to us of a very remarkable theory of the origin of the Fourth Gospel.

That the rarer Prologues and Prefaces in Codex Toletanus are derived from a very ancient source is also suggested by the occurrence of *colobodactilus* in one of them as an epithet of St. Mark (*Wordsworth and White*, p. 171). This title for the evangelist is found in Hippolytus (Μάρκος ὁ κολοβοδάκτυλος, *Haer.* vii 30), but nowhere else.

THE END



Printed by R. & R. Clark, Limited, *Edinburgh.*

A Catalogue

of

Theological Works

published by

Macmillan & Co., Ltd.

St. Martin's Street

London, W.C.

CONTENTS

	PAGE
THE BIBLE—	
History of the Bible	1
Biblical History	1
The Old Testament	2
The New Testament	5
HISTORY OF THE CHRISTIAN CHURCH	11
THE CHURCH OF ENGLAND	12
DEVOTIONAL BOOKS	15
THE FATHERS	17
HYMNOLOGY	17
RELIGIOUS TEACHING	18
SERMONS, LECTURES, ADDRESSES, AND THEOLOGICAL ESSAYS	18

THEOLOGICAL CATALOGUE

The Bible

HISTORY OF THE BIBLE

THE BIBLE IN THE CHURCH. By Right Rev. Bishop WESTCOTT. 10th Edition. Pott 8vo. 4s. 6d.

BIBLICAL HISTORY

THE HOLY BIBLE. (Eversley Edition.) Arranged in Paragraphs, with an Introduction. By J. W. MACKAIL, M.A. 8 vols. Globe 8vo. 5s. each.

Vol. I. Genesis—Numbers. II. Deuteronomy—2 Samuel. III. 1 Kings—Esther. IV. Job—Song of Solomon. V. Isaiah—Lamentations. VI. Ezekiel—Malachi. VII. Matthew—John. VIII. Acts—Revelation.

THE MODERN READER'S BIBLE. A Series of Books from the Sacred Scriptures presented in Modern Literary Form. The Text is that of the Revised Version. It is used by special permission of the University Presses of Oxford and Cambridge. Edited by R. G. MOULTON, M.A. Pott 8vo. 2s. 6d. each volume.

THE PROVERBS. ECCLESIASTICUS. ECCLESIASTES—WISDOM OF SOLOMON. THE BOOK OF JOB.
DEUTERONOMY. GENESIS. THE EXODUS. THE JUDGES.
BIBLICAL IDYLLS—SOLOMON'S SONG, RUTH, ESTHER, TOBIT. THE KINGS. THE CHRONICLES.
ISAIAH. JEREMIAH. EZEKIEL. DANIEL.
SELECT MASTERPIECES OF BIBLICAL LITERATURE.
THE PSALMS AND LAMENTATIONS. 2 Vols.
ST. MATTHEW AND ST. MARK, AND THE GENERAL EPISTLES.
ST. LUKE AND ST. PAUL. 2 Vols.
THE GOSPEL, EPISTLES, AND REVELATION OF ST. JOHN.
BIBLE STORIES (Old Testament).
BIBLE STORIES (New Testament).

ST. JAMES'S GAZETTE.—"While the sacred text has in no way been tampered with, the books are presented in modern literary form and are furnished with an introduction and notes by Professor Richard G. Moulton. The notes are scholarly, and of real help to the student."

BIBLE LESSONS. By Rev. E. A. ABBOTT, D.D. Crown 8vo. 4s. 6d.

SIDE-LIGHTS UPON BIBLE HISTORY. By Mrs. SYDNEY BUXTON. Illustrated. Crown 8vo. 5s.

STORIES FROM THE BIBLE. By Rev. A. J. CHURCH. Illustrated. Two Series. Crown 8vo. 3s. 6d. each.

BIBLICAL QUOTATIONS IN OLD ENGLISH PROSE WRITERS. By ALBERT S. COOK, Ph.D., Rutgers Professor of the English Language and Literature in Yale University. 8vo. 17s. net.

Biblical History—*continued.*

BIBLE READINGS SELECTED FROM THE PENTATEUCH AND THE BOOK OF JOSHUA. By Rev. J. A. CROSS. 2nd Edition. Globe 8vo. 2s. 6d.

CHILDREN'S TREASURY OF BIBLE STORIES. By Mrs. H. GASKOIN. Pott 8vo. 1s. each. Part I. Old Testament; II. New Testament; III. Three Apostles.

THE NATIONS AROUND ISRAEL. By A. KEARY. Cr. 8vo. 3s. 6d.

VILLAGE SERMONS. By Rev. F. J. A. HORT, D.D. 8vo. 6s.

This Volume contains a Series of Sermons dealing in a popular way with the successive Books of which the Bible is made up. They form an admirable introduction to the subject.

HISTORY, PROPHECY, AND THE MONUMENTS, OR, ISRAEL AND THE NATIONS. By Prof. J. F. M'CURDY. 8vo. 14s. net each. Vol. I. To the Downfall of Samaria. Vol. II. To the Fall of Nineveh. [*Vol. III. in the Press.*

AMERICAN HISTORICAL REVIEW.—"His method is to interweave the histories of the connected peoples in each period, to point out the historical presuppositions and moral principles in the prophetic writings, and to treat the social constitution in separate sections. This method has obvious advantages in the hands of a competent scholar and good writer, and is employed by Mr. M'Curdy with excellent effect. His presentation of the material is admirable in arrangement; his style, though somewhat formal and Gibbonesque, is clear and picturesque."

TIMES.—"A learned treatise on the ancient history of the Semitic peoples as interpreted by the new light obtained from the modern study of their monuments."

EXPOSITORY TIMES.—"The work is very able and very welcome. . . . It will take the place of all existing histories of these nations."

A CLASS-BOOK OF OLD TESTAMENT HISTORY. By Rev. Canon MACLEAR. With Four Maps. Pott 8vo. 4s. 6d.

A CLASS-BOOK OF NEW TESTAMENT HISTORY. Including the connection of the Old and New Testament. By the same. Pott 8vo. 5s. 6d.

A SHILLING BOOK OF OLD TESTAMENT HISTORY. By the same. Pott 8vo. 1s.

A SHILLING BOOK OF NEW TESTAMENT HISTORY. By the same. Pott 8vo. 1s.

THE BIBLE FOR HOME READING. Edited, with Comments and Reflections for the use of Jewish Parents and Children, by C. G. MONTEFIORE. Part I. TO THE SECOND VISIT OF NEHEMIAH TO JERUSALEM. 2nd Edition. Extra Crown 8vo. 4s. 6d. net. Part II. Containing Selections from the Wisdom Literature, the Prophets, and the Psalter, together with extracts from the Apocrypha. Extra Crown 8vo. 5s. 6d. net.

JEWISH CHRONICLE.—"By this remarkable work Mr. Claude Montefiore has put the seal on his reputation. He has placed himself securely in the front rank of contemporary teachers of religion. He has produced at once a most original, a most instructive, and almost spiritual treatise, which will long leave its ennobling mark on Jewish religious thought in England. . . . Though the term 'epoch-making' is often misapplied, we do not hesitate to apply it on this occasion. We cannot but believe that a new era may dawn in the interest shown by Jews in the Bible."

THE OLD TESTAMENT

SCRIPTURE READINGS FOR SCHOOLS AND FAMILIES. By C. M. YONGE. Globe 8vo. 1s. 6d. each; also with comments,

The Old Testament—*continued.*

3s. 6d. each.—First Series: GENESIS TO DEUTERONOMY.—Second Series: JOSHUA TO SOLOMON.—Third Series: KINGS AND THE PROPHETS.—Fourth Series: THE GOSPEL TIMES.—Fifth Series: APOSTOLIC TIMES.

THE DIVINE LIBRARY OF THE OLD TESTAMENT. Its Origin, Preservation, Inspiration, and Permanent Value. By Rev. A. F. KIRKPATRICK, B.D. Crown 8vo. 3s. net.

TIMES.—"An eloquent and temperate plea for the critical study of the Scriptures."

MANCHESTER GUARDIAN.—"An excellent introduction to the modern view of the Old Testament. . . . The learned author is a genuine critic. . . . He expounds clearly what has been recently called the 'Analytic' treatment of the books of the Old Testament, and generally adopts its results. . . . The volume is admirably suited to fulfil its purpose of familiarising the minds of earnest Bible readers with the work which Biblical criticism is now doing."

THE DOCTRINE OF THE PROPHETS. Warburtonian Lectures 1886-1890. By Rev. A. F. KIRKPATRICK, B.D. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

SCOTSMAN.—"This volume gives us the result of ripe scholarship and competent learning in a very attractive form. It is written simply, clearly, and eloquently; and it invests the subject of which it treats with a vivid and vital interest which will commend it to the reader of general intelligence, as well as to those who are more especially occupied with such studies."

GLASGOW HERALD.—"Professor Kirkpatrick's book will be found of great value for purposes of study."

BOOKMAN.—"As a summary of the main results of recent investigation, and as a thoughtful appreciation of both the human and divine sides of the prophets' work and message, it is worth the attention of all Bible students."

THE PATRIARCHS AND LAWGIVERS OF THE OLD TESTAMENT. By FREDERICK DENISON MAURICE. New Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE PROPHETS AND KINGS OF THE OLD TESTAMENT. By the same. New Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE CANON OF THE OLD TESTAMENT. An Essay on the Growth and Formation of the Hebrew Canon of Scripture. By Rev. Prof. H. E. RYLE. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

This edition has been carefully revised throughout, but only two substantial changes have been found necessary. An Appendix has been added to Chapter IV., dealing with the subject of the Samaritan version of the Pentateuch; and Excursus C (dealing with the Hebrew Scriptures) has been completely re-written on the strength of valuable material kindly supplied to the author by Dr. Ginsburg.

EXPOSITOR.—"Scholars are indebted to Professor Ryle for having given them for the first time a complete and trustworthy history of the Old Testament Canon."

EXPOSITORY TIMES.—"He rightly claims that his book possesses that most English of virtues—it may be read throughout. . . . An extensive and minute research lies concealed under a most fresh and flexible English style."

GUARDIAN.—"A valuable contribution to an important and perplexing question. It will serve as a good starting-point for further investigation, and those who are interested in Old Testament studies cannot afford to neglect it."

THE MYTHS OF ISRAEL. THE ANCIENT BOOK OF GENESIS. WITH ANALYSIS AND EXPLANATION OF ITS COMPOSITION. By AMOS KIDDER FISKE, Author of "The Jewish Scriptures," etc. Crown 8vo. 6s.

The Old Testament—*continued.*

THE EARLY NARRATIVES OF GENESIS. By Rev. Prof. H. E. RYLE. Cr. 8vo. 3s. net.

PHILO AND HOLY SCRIPTURE, OR THE QUOTATIONS OF PHILO FROM THE BOOKS OF THE OLD TESTAMENT. With Introd. and Notes by Prof. H. E. RYLE. Cr. 8vo. 10s. net.

In the present work the attempt has been made to collect, arrange in order, and for the first time print in full all the actual quotations from the books of the Old Testament to be found in Philo's writings, and a few of his paraphrases. For the purpose of giving general assistance to students Dr. Ryle has added footnotes, dealing principally with the text of Philo's quotations compared with that of the Septuagint; and in the introduction he has endeavoured to explain Philo's attitude towards Holy Scripture, and the character of the variations of his text from that of the Septuagint.

TIMES.—"This book will be found by students to be a very useful supplement and companion to the learned Dr. Drummond's important work, *Philo Judæus.*"

The Pentateuch—

AN HISTORICO-CRITICAL INQUIRY INTO THE ORIGIN AND COMPOSITION OF THE HEXATEUCH (PENTATEUCH AND BOOK OF JOSHUA). By Prof. A. KUENEN. Translated by PHILIP H. WICKSTEED, M.A. 8vo. 14s.

The Psalms—

THE PSALMS CHRONOLOGICALLY ARRANGED. An Amended Version, with Historical Introductions and Explanatory Notes. By Four Friends. New Edition. Crown 8vo. 5s. net.

SPECTATOR.—"One of the most instructive and valuable books that has been published for many years. It gives the Psalms a perfectly fresh setting, adds a new power of vision to the grandest poetry of nature ever produced, a new depth of lyrical pathos to the poetry of national joy, sorrow, and hope, and a new intensity of spiritual light to the divine subject of every ejaculation of praise and every invocation of want. We have given but imperfect illustrations of the new beauty and light which the translators pour upon the most perfect devotional poetry of any day or nation, and which they pour on it in almost every page, by the scholarship and perfect taste with which they have executed their work. We can only say that their version deserves to live long and to pass through many editions."

GOLDEN TREASURY PSALTER. The Student's Edition. Being an Edition with briefer Notes of "The Psalms Chronologically Arranged by Four Friends." Pott 8vo. 2s. 6d. net.

THE PSALMS. With Introductions and Critical Notes. By A. C. JENNINGS, M.A., and W. H. LOWE, M.A. In 2 vols. 2nd Edition. Crown 8vo. 10s. 6d. each.

Isaiah—

ISAIAH XL.—LXVI. With the Shorter Prophecies allied to it. By MATTHEW ARNOLD. With Notes. Crown 8vo. 5s.

A BIBLE-READING FOR SCHOOLS. The Great Prophecy of Israel's Restoration (Isaiah xl.-lxvi.) Arranged and Edited for Young Learners. By the same. 4th Edition. Pott 8vo. 1s.

Zechariah—

THE HEBREW STUDENT'S COMMENTARY ON ZECHARIAH, Hebrew and LXX. By W. H. LOWE, M.A. 8vo. 10s. 6d.

THE NEW TESTAMENT

THE AKHMIM FRAGMENT OF THE APOCRYPHAL GOSPEL OF ST. PETER. By H. B. SWETE, D.D. 8vo. 5s. net.

THE PROGRESS OF DOCTRINE IN THE NEW TESTAMENT: The Bampton Lectures, 1864. By THOMAS DEHANY BERNARD, M.A. Fifth Edition. Crown 8vo. 6s.

THE RISE OF THE NEW TESTAMENT. By DAVID SAVILLE MUZZEY, B.D. Fcap. 8vo. 5s.

IMMANUEL KANT.—"The Rise of the Bible as the people's book is the greatest blessing that the human race has ever experienced."

THE SOTERIOLOGY OF THE NEW TESTAMENT. By W. P. DU BOSE, M.A. Crown 8vo. 7s. 6d.

THE MESSAGES OF THE BOOKS. Being Discourses and Notes on the Books of the New Testament. By Dean FARRAR. 8vo. 14s.

ON A FRESH REVISION OF THE ENGLISH NEW TESTAMENT. With an Appendix on the last Petition of the Lord's Prayer. By Bishop LIGHTFOOT. Crown 8vo. 7s. 6d.

DISSERTATIONS ON THE APOSTOLIC AGE. By Bishop LIGHTFOOT. 8vo. 14s.

BIBLICAL ESSAYS. By Bishop LIGHTFOOT. 8vo. 12s.

THE UNITY OF THE NEW TESTAMENT. By F. D. MAURICE. 2nd Edition. 2 vols. Crown 8vo. 12s.

A GENERAL SURVEY OF THE HISTORY OF THE CANON OF THE NEW TESTAMENT DURING THE FIRST FOUR CENTURIES. By Right Rev. Bishop WESTCOTT. 7th Edition. Crown 8vo. 10s. 6d.

THE STUDENT'S LIFE OF JESUS. By G. H. GILBERT, Ph.D. Crown 8vo. 5s. net.

THE STUDENT'S LIFE OF PAUL. By G. H. GILBERT, Ph.D. Crown 8vo. 5s. net.

THE REVELATION OF JESUS: A Study of the Primary Sources of Christianity. By G. H. GILBERT, Ph.D. Crown 8vo. 5s. net.

NEW TESTAMENT HANDBOOKS. Edited by SHAILER MATHEWS, Professor of New Testament History at the University of Chicago.

A HISTORY OF NEW TESTAMENT TIMES IN PALESTINE (175 B.C.–70 A.D.). By SHAILER MATHEWS, A.M. Crown 8vo. 3s. 6d.

A HISTORY OF THE TEXTUAL CRITICISM OF THE NEW TESTAMENT. By MARVIN R. VINCENT, D.D. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE BIBLICAL THEOLOGY OF THE NEW TESTAMENT. By EZRA P. GOULD, D.D. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE NEW TESTAMENT IN THE ORIGINAL GREEK. The Text revised by Bishop WESTCOTT, D.D., and Prof. F. J. A. HORT, D.D. 2 vols. Crown 8vo. 10s. 6d. each.—Vol. I. Text; II. Introduction and Appendix.

Library Edition. 8vo. 10s. net. [*Text in Macmillan Greek Type.*

School Edition. 12mo, cloth, 4s. 6d.; roan, 5s. 6d.; morocco, 6s. 6d.; India Paper Edition, limp calf, 7s. 6d. net.

The New Testament—*continued.*

GREEK-ENGLISH LEXICON TO THE NEW TESTAMENT. By W. J. HICKIE, M.A. Pott 8vo. 3s.

ACADEMY.—"We can cordially recommend this as a very handy little volume compiled on sound principles."

GRAMMAR OF NEW TESTAMENT GREEK. By Prof. F. BLASS, University of Halle. Authorised English Translation. 8vo. 14s. net.

TIMES.—"Will probably become the standard book of reference for those students who enter upon minute grammatical study of the language of the New Testament."

THE GOSPELS—

PHILOLOGY OF THE GOSPELS. By Prof. F. BLASS. Crown 8vo. 4s. 6d. net.

GUARDIAN.—"On the whole, Professor Blass's new book seems to us an important contribution to criticism. . . . It will stimulate inquiry, and will open up fresh lines of thought to any serious student."

THE SYRO-LATIN TEXT OF THE GOSPELS. By the Rev. FREDERIC HENRY CHASE, D.D. 8vo. 7s. 6d. net.

The sequel of an essay by Dr. Chase on the old Syriac element in the text of Codex Bezae.

TIMES.—"An important and scholarly contribution to New Testament criticism."

THE COMMON TRADITION OF THE SYNOPTIC GOSPELS, in the Text of the Revised Version. By Rev. E. A. ABBOTT and W. G. RUSHBROOKE. Crown 8vo. 3s. 6d.

SYNOPTICON: An Exposition of the Common Matter of the Synoptic Gospels. By W. G. RUSHBROOKE. Printed in Colours. 4to. 35s. net. Indispensable to a Theological Student.

A SYNOPSIS OF THE GOSPELS IN GREEK AFTER THE WESTCOTT AND HORT TEXT. By Rev. ARTHUR WRIGHT, M.A. Demy 4to. 6s. net.

"Every such effort calls attention to facts which must not be overlooked, but yet to the scholar they are but as dust in the balance when weighed against such solid contributions as Rushbrooke's *Synopticon* or Wright's *Synopsis*, which provide instruments for investigation apart from theories."—Professor Armitage Robinson at Church Congress, Bradford, 1898.

THE COMPOSITION OF THE FOUR GOSPELS. By Rev. ARTHUR WRIGHT. Crown 8vo. 5s.

CAMBRIDGE REVIEW.—"The wonderful force and freshness which we find on every page of the book. There is no sign of hastiness. All seems to be the outcome of years of reverent thought, now brought to light in the clearest, most telling way. . . . The book will hardly go unchallenged by the different schools of thought, but all will agree in gratitude at least for its vigour and reality."

INTRODUCTION TO THE STUDY OF THE FOUR GOSPELS. By Right Rev. Bishop WESTCOTT. 8th Ed. Cr. 8vo. 10s. 6d.

FOUR LECTURES ON THE EARLY HISTORY OF THE GOSPELS. By the Rev. J. H. WILKINSON, M.A., Rector of Stock Gaylard, Dorset. Crown 8vo. 3s. net.

THE LEADING IDEAS OF THE GOSPELS. By W. ALEXANDER, D.D. Oxon., LL.D. Dublin, D.C.L. Oxon., Archbishop of Armagh, and Lord Primate of All Ireland. New Edition, Revised and Enlarged. Crown 8vo. 6s.

GUARDIAN.—"The originality of the general conception, the ingenious and poetical manner in which it is worked out, and the smallness of its size, give this volume special claims on the attention of non-theological readers."

The Gospels—*continued.*

BRITISH WEEKLY.—"Really a new book. It sets before the reader with delicacy of thought and felicity of language the distinguishing characteristics of the several gospels. It is delightful reading. . . . Religious literature does not often furnish a book which may so confidently be recommended."

Gospel of St. Matthew—

THE GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW. Greek Text as Revised by Bishop WESTCOTT and Dr. HORT. With Introduction and Notes by Rev. A. SLOMAN, M.A. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

MANCHESTER GUARDIAN.—"It is sound and helpful, and the brief introduction on Hellenistic Greek is particularly good."

Gospel of St. Mark—

THE GREEK TEXT. With Introduction, Notes, and Indices. By Rev. H. B. SWETE, D.D., Regius Professor of Divinity in the University of Cambridge. 8vo. 15s.

TIMES.—"A learned and scholarly performance, up to date with the most recent advances in New Testament criticism."

SCHOOL READINGS IN THE GREEK TESTAMENT. Being the Outlines of the Life of our Lord as given by St. Mark, with additions from the Text of the other Evangelists. Edited, with Notes and Vocabulary, by Rev. A. CALVERT, M.A. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Gospel of St. Luke—

THE GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE. The Greek Text as Revised by Bishop WESTCOTT and Dr. HORT. With Introduction and Notes by Rev. J. BOND, M.A. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

GLASGOW HERALD.—"The notes are short and crisp—suggestive rather than exhaustive."

THE GOSPEL OF THE KINGDOM OF HEAVEN. A Course of Lectures on the Gospel of St. Luke. By F. D. MAURICE. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE IN GREEK, AFTER THE WESTCOTT AND HORT TEXT. Edited, with Parallels, Illustrations, Various Readings, and Notes, by the Rev. ARTHUR WRIGHT, M.A. Demy 4to. 7s. 6d. net.

Gospel of St. John—

THE CENTRAL TEACHING OF CHRIST. Being a Study and Exposition of St. John, Chapters XIII. to XVII. By Rev. CANON BERNARD, M.A. Crown 8vo. 7s. 6d.

EXPOSITORY TIMES.—"Quite recently we have had an exposition by him whom many call the greatest expositor living. But Canon Bernard's work is still the work that will help the preacher most."

THE GOSPEL OF ST. JOHN. By F. D. MAURICE. Cr. 8vo. 3s. 6d.

THE ACTS OF THE APOSTLES.

ADDRESSES ON THE ACTS OF THE APOSTLES. By the late ARCHBISHOP BENSON. 8vo. [*In the Press.*

THE OLD SYRIAC ELEMENT IN THE TEXT OF THE CODEX BEZAE. By F. H. CHASE, B.D. 8vo. 7s. 6d. net.

THE ACTS OF THE APOSTLES IN GREEK AND ENGLISH. With Notes by Rev. F. RENDALL, M.A. Cr. 8vo. 9s.

The Acts of the Apostles—*continued.*

SATURDAY REVIEW.—"Mr. Rendall has given us a very useful as well as a very scholarly book."

BRITISH WEEKLY.—"On the whole the book is a valuable addition to New Testament literature, being thoroughly up-to-date both in its scholarship and in its general information and critical judgment."

MANCHESTER GUARDIAN.—"Mr. Rendall is a careful scholar and a thoughtful writer, and the student may learn a good deal from his commentary."

THE ACTS OF THE APOSTLES. By F. D. MAURICE. Cr. 8vo. 3s. 6d.

THE ACTS OF THE APOSTLES. Being the Greek Text as Revised by Bishop WESTCOTT and Dr. HORT. With Explanatory Notes by T. E. PAGE, M.A. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

ACTS OF THE APOSTLES. The Authorised Version, with Introduction and Notes, by T. E. PAGE, M.A., and Rev. A. S. WALPOLE, M.A. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

BRITISH WEEKLY.—"Mr. Page's Notes on the Greek Text of the Acts are very well known, and are decidedly scholarly and individual. . . . Mr. Page has written an introduction which is brief, scholarly, and suggestive."

SCOTSMAN.—"It is a much more scholarly edition than is usually found prepared for use in schools, and yet keeps its learning well within the limits of the needs and the capacities of young students of the Bible."

THE CHURCH OF THE FIRST DAYS. THE CHURCH OF JERUSALEM. THE CHURCH OF THE GENTILES. THE CHURCH OF THE WORLD. Lectures on the Acts of the Apostles. By Very Rev. C. J. VAUGHAN. Crown 8vo. 10s. 6d.

THE EPISTLES of St. Paul—

ST. PAUL'S EPISTLE TO THE ROMANS. The Greek Text, with English Notes. By Very Rev. C. J. VAUGHAN. 7th Edition. Crown 8vo. 7s. 6d.

ST. PAUL'S EPISTLE TO THE ROMANS. A New Translation by Rev. W. G. RUTHERFORD. 8vo. 3s. 6d. net.

PILOT.—"Small as the volume is, it has very much to say, not only to professed students of the New Testament, but also to the ordinary reader of the Bible. . . . The layman who buys the book will be grateful to one who helps him to realise that this perplexing Epistle 'was once a plain letter concerned with a theme which plain men might understand.'"

PROLEGOMENA TO ST. PAUL'S EPISTLES TO THE ROMANS AND THE EPHESIANS. By Rev. F. J. A. HORT. Crown 8vo. 6s.

Dr. MARCUS DODS in the *Bookman.*—"Anything from the pen of Dr. Hort is sure to be informative and suggestive, and the present publication bears his mark. . . . There is an air of originality about the whole discussion; the difficulties are candidly faced, and the explanations offered appeal to our sense of what is reasonable."

TIMES.—"Will be welcomed by all theologians as 'an invaluable contribution to the study of those Epistles' as the editor of the volume justly calls it."

DAILY CHRONICLE.—"The lectures are an important contribution to the study of the famous Epistles of which they treat."

THE EPISTLE TO THE GALATIANS. An Essay on its Destination and Date. By E. H. ASKWITH, M.A. Crown 8vo. 3s. 6d. net.

ST. PAUL'S EPISTLE TO THE GALATIANS. A Revised Text, with Introduction, Notes, and Dissertations. By Bishop LIGHTFOOT. 10th Edition. 8vo. 12s.

The Epistles of St. Paul—*continued.*

ST. PAUL'S EPISTLE TO THE EPHESIANS. Greek Text, with Introduction and Notes. By Canon J. ARMITAGE ROBINSON. 8vo. [*In the Press.*

ST. PAUL'S EPISTLE TO THE PHILIPPIANS. A Revised Text, with Introduction, Notes, and Dissertations. By Bishop LIGHTFOOT. 9th Edition. 8vo. 12s.

ST. PAUL'S EPISTLE TO THE PHILIPPIANS. With translation, Paraphrase, and Notes for English Readers. By Very Rev. C. J. VAUGHAN. Crown 8vo. 5s.

ST. PAUL'S EPISTLES TO THE COLOSSIANS AND TO PHILEMON. A Revised Text, with Introductions, etc. By Bishop LIGHTFOOT. 9th Edition. 8vo. 12s.

THE EPISTLE TO THE COLOSSIANS. Analysis and Examination Notes. By Rev. G. W. GARROD. Crown 8vo. 3s. net.

THE FIRST EPISTLE TO THE THESSALONIANS. With Analysis and Notes by the Rev. G. W. GARROD, B.A. Crown 8vo. 2s. 6d. net.

THE EPISTLES OF ST. PAUL TO THE EPHESIANS, THE COLOSSIANS, AND PHILEMON. With Introductions and Notes. By Rev. J. LL. DAVIES. 2nd Edition. 8vo. 7s. 6d.

THE EPISTLES OF ST. PAUL. For English Readers. Part I. containing the First Epistle to the Thessalonians. By Very Rev. C. J. VAUGHAN. 2nd Edition. 8vo. Sewed. 1s. 6d.

NOTES ON EPISTLES OF ST. PAUL FROM UNPUBLISHED COMMENTARIES. By the late J. B. LIGHTFOOT, D.D., D.C.L., LL.D., Lord Bishop of Durham. 8vo. 12s.

The Epistles of St. Peter—

THE FIRST EPISTLE OF ST. PETER, I. 1 to II. 17. The Greek Text, with Introductory Lecture, Commentary, and additional Notes. By the late F. J. A. HORT, D.D., D.C.L., LL.D. 8vo. 6s.

THE FIRST EPISTLE OF ST. PETER (Greek Text). By J. HOWARD B. MASTERMAN, Principal of the Midland Clergy College, Edgbaston, Birmingham. [*In the Press.*

The Epistle of St. James—

THE EPISTLE OF ST. JAMES. The Greek Text, with Introduction and Notes. By Rev. JOSEPH B. MAYOR, M.A. 2nd Edition. 8vo. 14s. net.

EXPOSITORY TIMES.—"The most complete edition of St. James in the English language, and the most serviceable for the student of Greek."

BOOKMAN.—"Professor Mayor's volume in every part of it gives proof that no time or labour has been grudged in mastering this mass of literature, and that in appraising it he has exercised the sound judgment of a thoroughly trained scholar and critic. . . . The notes are uniformly characterised by thorough scholarship and unfailing sense. The notes resemble rather those of Lightfoot than those of Ellicott. . . . It is a pleasure to welcome a book which does credit to English learning, and which will take, and keep, a foremost place in Biblical literature."

The Epistles of St. John—

SCOTSMAN.—"It is a work which sums up many others, and to any one who wishes to make a thorough study of the Epistle of St. James, it will prove indispensable."

EXPOSITOR (Dr. MARCUS DODS).—"Will long remain the commentary on St. James, a storehouse to which all subsequent students of the epistle must be indebted."

THE EPISTLES OF ST. JOHN. By F. D. MAURICE. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE EPISTLES OF ST. JOHN. The Greek Text, with Notes. By Right Rev. Bishop WESTCOTT. 3rd Edition. 8vo. 12s. 6d.

GUARDIAN.—"It contains a new or rather revised text, with careful critical remarks and helps; very copious footnotes on the text; and after each of the chapters, longer and more elaborate notes in treatment of leading or difficult questions, whether in respect of reading or theology. . . . Dr. Westcott has accumulated round them so much matter that, if not new, was forgotten, or generally unobserved, and has thrown so much light upon their language, theology, and characteristics. . . . The notes, critical, illustrative, and exegetical, which are given beneath the text, are extraordinarily full and careful. . . . They exhibit the same minute analysis of every phrase and word, the same scrupulous weighing of every inflection and variation that characterised Dr. Westcott's commentary on the Gospel. . . . There is scarcely a syllable throughout the Epistles which is dismissed without having undergone the most anxious interrogation."

SATURDAY REVIEW.—"The more we examine this precious volume the more its exceeding richness in spiritual as well as in literary material grows upon the mind."

The Epistle to the Hebrews—

THE EPISTLE TO THE HEBREWS IN GREEK AND ENGLISH. With Notes. By Rev. F. RENDALL. Cr. 8vo. 6s.

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. English Text, with Commentary. By the same. Crown 8vo. 7s. 6d.

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. With Notes. By Very Rev. C. J. VAUGHAN. Crown 8vo. 7s. 6d.

TIMES.—"The name and reputation of the Dean of Llandaff are a better recommendation than we can give of the *Epistle to the Hebrews*, the Greek text, with notes; an edition which represents the results of more than thirty years' experience in the training of students for ordination."

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. The Greek Text, with Notes and Essays. By Right Rev. Bishop WESTCOTT. 8vo. 14s.

GUARDIAN.—"In form this is a companion volume to that upon the Epistles of St. John. The type is excellent, the printing careful, the index thorough; and the volume contains a full introduction, followed by the Greek text, with a running commentary, and a number of additional notes on verbal and doctrinal points which needed fuller discussion. . . . His conception of inspiration is further illustrated by the treatment of the Old Testament in the Epistle, and the additional notes that bear on this point deserve very careful study. The spirit in which the student should approach the perplexing questions of Old Testament criticism could not be better described than it is in the last essay."

The Book of Revelations—

THE APOCALYPSE. A Study. By the late ARCHBISHOP BENSON. 8vo. 8s. 6d. net.

LECTURES ON THE APOCALYPSE. By Rev. Prof. W. MILLIGAN. Crown 8vo. 5s.

DISCUSSIONS ON THE APOCALYPSE. By the same. Cr. 8vo. 5s.

SCOTSMAN.—"These discussions give an interesting and valuable account and criticism of the present state of theological opinion and research in connection with their subject."

SCOTTISH GUARDIAN.—"The great merit of the book is the patient and skilful way in which it has brought the whole discussion down to the present day. . . . The result is a volume which many will value highly, and which will not, we think, soon be superseded."

LECTURES ON THE REVELATION OF ST. JOHN. By Very Rev. C. J. VAUGHAN. 5th Edition. Crown 8vo. 10s. 6d.

THE CHRISTIAN PROPHETS AND THE PROPHETIC APOCALYPSE. By EDWARD CARUS SELWYN, D.D. [*In the Press.*

THE BIBLE WORD-BOOK. By W. ALDIS WRIGHT, Litt.D., LL.D. 2nd Edition. Crown 8vo. 7s. 6d.

Christian Church, History of the

Cheetham (Archdeacon).—A HISTORY OF THE CHRISTIAN CHURCH DURING THE FIRST SIX CENTURIES. Cr. 8vo. 10s. 6d.

TIMES.—"A brief but authoritative summary of early ecclesiastical history."

GLASGOW HERALD.—"Particularly clear in its exposition, systematic in its disposition and development, and as light and attractive in style as could reasonably be expected from the nature of the subject."

Gwatkin (H. M.)—SELECTIONS FROM EARLY WRITERS Illustrative of Church History to the Time of Constantine. 2nd Edition. Revised and Enlarged. Cr. 8vo. 4s. 6d. net.

To this edition have been prefixed short accounts of the writers from whom the passages are selected.

Hardwick (Archdeacon).—A HISTORY OF THE CHRISTIAN CHURCH. Middle Age. Ed. by Bishop STUBBS. Cr. 8vo. 10s. 6d.

A HISTORY OF THE CHRISTIAN CHURCH DURING THE REFORMATION. Revised by Bishop STUBBS. Cr. 8vo. 10s. 6d.

Hort (Dr. F. J. A.)—TWO DISSERTATIONS. I. On ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ ΘΕΟΣ in Scripture and Tradition. II. On the "Constantinopolitan" Creed and other Eastern Creeds of the Fourth Century. 8vo. 7s. 6d.

JUDAISTIC CHRISTIANITY. Crown 8vo. 6s.

THE CHRISTIAN ECCLESIA. A Course of Lectures on the Early History and Early Conceptions of the Ecclesia, and Four Sermons. Crown 8vo. 6s.

Krüger (Dr. G.)—HISTORY OF EARLY CHRISTIAN LITERATURE IN THE FIRST THREE CENTURIES. Cr. 8vo. 8s. 6d. net.

Simpson (W.)—AN EPITOME OF THE HISTORY OF THE CHRISTIAN CHURCH. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Sohm (Prof.)—OUTLINES OF CHURCH HISTORY. Translated by Miss MAY SINCLAIR. With a Preface by Prof. H. M. GWATKIN, M.A. Crown 8vo. 3s. 6d.

MANCHESTER GUARDIAN.—"It fully deserves the praise given to it by Professor Gwatkin (who contributes a preface to this translation) of being 'neither a meagre sketch nor a confused mass of facts, but a masterly outline,' and it really 'supplies a want,' as affording to the intelligent reader who has no time or interest in details, a connected general view of the whole vast field of ecclesiastical history."

Vaughan (Very Rev. C. J., Dean of Llandaff).—THE CHURCH OF THE FIRST DAYS. THE CHURCH OF JERUSALEM. THE CHURCH OF THE GENTILES. THE CHURCH OF THE WORLD. Crown 8vo. 10s. 6d.

The Church of England

Catechism of—

CATECHISM AND CONFIRMATION. By Rev. J. C. P. ALDOUS. Pott 8vo. 1s. net.

THOSE HOLY MYSTERIES. By Rev. J. C. P. ALDOUS. Pott 8vo. 1s. net.

A CLASS-BOOK OF THE CATECHISM OF THE CHURCH OF ENGLAND. By Rev. Canon MACLEAR. Pott 8vo. 1s. 6d.

A FIRST CLASS-BOOK OF THE CATECHISM OF THE CHURCH OF ENGLAND, with Scripture Proofs for Junior Classes and Schools. By the same. Pott 8vo. 6d.

THE ORDER OF CONFIRMATION, with Prayers and Devotions. By the Rev. Canon MACLEAR. 32mo. 6d.

NOTES FOR LECTURES ON CONFIRMATION. By the Rev. C. J. VAUGHAN, D.D. Pott 8vo. 1s. 6d.

Disestablishment—

DISESTABLISHMENT AND DISENDOWMENT. What are they? By Prof. E. A. FREEMAN. 4th Edition. Crown 8vo. 1s.

A DEFENCE OF THE CHURCH OF ENGLAND AGAINST DISESTABLISHMENT. By ROUNDELL, EARL OF SELBORNE. Crown 8vo. 2s. 6d.

ANCIENT FACTS & FICTIONS CONCERNING CHURCHES AND TITHES. By the same. 2nd Edition. Crown 8vo. 7s. 6d.

A HANDBOOK ON WELSH CHURCH DEFENCE. By the Bishop of ST. ASAPH. 3rd Edition. Fcap. 8vo. Sewed, 6d.

Dissent in its Relation to—

DISSENT IN ITS RELATION TO THE CHURCH OF ENGLAND. By Rev. G. H. CURTEIS. Bampton Lectures for 1871. Crown 8vo. 7s. 6d.

History of—

HISTORY OF THE CHURCH OF ENGLAND. Edited by the DEAN OF WINCHESTER. In Seven Volumes.

Vol. I. HISTORY OF THE CHURCH OF ENGLAND PRIOR TO THE NORMAN CONQUEST. By the Rev. W. HUNT, M.A. Cr. 8vo. 7s. 6d.

Vol. II. THE ENGLISH CHURCH FROM THE NORMAN CONQUEST TO THE CLOSE OF THE THIRTEENTH CENTURY. By the DEAN OF WINCHESTER. [*Shortly.*

Vol. III. THE ENGLISH CHURCH IN THE FOURTEENTH AND FIFTEENTH CENTURIES (1372-1486). By the Rev. CANON CAPES, sometime Reader of Ancient History in the University of Oxford. 7s. 6d. [*Ready.*

Other Volumes to follow.

History of—*continued.*

THE STATE AND THE CHURCH. By the Hon. ARTHUR ELLIOT. New Edition. Crown 8vo. 2s. 6d.

DOCUMENTS ILLUSTRATIVE OF ENGLISH CHURCH HISTORY. Compiled from Original Sources by HENRY GEE, B.D., F.S.A., and W. J. HARDY, F.S.A. Cr. 8vo. 10s. 6d.

ENGLISH HISTORICAL REVIEW.—"Will be welcomed alike by students and by a much wider circle of readers interested in the history of the Church of England. For the benefit of the latter all the Latin pieces have been translated into English. . . . It fully deserves the hearty imprimatur of the Bishop of Oxford prefixed to it."

DAILY CHRONICLE.—"Students of the English Constitution as well as students of Church History will find this volume a valuable aid to their researches."

SCOTTISH GUARDIAN.—"There is no book in existence that contains so much original material likely to prove valuable to those who wish to investigate ritual or historical questions affecting the English Church."

Holy Communion—

THE COMMUNION SERVICE FROM THE BOOK OF COMMON PRAYER, with Select Readings from the Writings of the Rev. F. D. MAURICE. Edited by Bishop COLENSO. 6th Edition. 16mo. 2s. 6d.

FIRST COMMUNION, with Prayers and Devotions for the newly Confirmed. By Rev. Canon MACLEAR. 32mo. 6d.

A MANUAL OF INSTRUCTION FOR CONFIRMATION AND FIRST COMMUNION, with Prayers and Devotions. By the same. 32mo. 2s.

Liturgy—

A COMPANION TO THE LECTIONARY. By Rev. W. BENHAM, B.D. Crown 8vo. 4s. 6d.

AN INTRODUCTION TO THE CREEDS. By Rev. Canon MACLEAR. Pott 8vo. 3s. 6d.

CHURCH QUARTERLY REVIEW.—"Mr. Maclear's text-books of Bible history are so well known that to praise them is unnecessary. He has now added to them *An Introduction to the Creeds*, which we do not hesitate to call admirable. The book consists, first, of an historical introduction, occupying 53 pages, then an exposition of the twelve articles of the Creed extending to page 299, an appendix containing the texts of a considerable number of Creeds, and lastly, three indices which, as far as we have tested them, we must pronounce very good. . . . We may add that we know already that the book has been used with great advantage in ordinary parochial work."

AN INTRODUCTION TO THE ARTICLES OF THE CHURCH OF ENGLAND. By Rev. G. F. MACLEAR, D.D., and Rev. W. W. WILLIAMS. Crown 8vo. 10s. 6d.

The BISHOP OF SALISBURY at the Church Congress, spoke of this as "a book which will doubtless have, as it deserves, large circulation."

ST. JAMES'S GAZETTE.—"Theological students and others will find this comprehensive yet concise volume most valuable."

GLASGOW HERALD.—"A valuable addition to the well-known series of Theological Manuals published by Messrs. Macmillan."

CHURCH TIMES.—"Those who are in any way responsible for the training of candidates for Holy Orders must often have felt the want of such a book as Dr. Maclear, with the assistance of his colleague, Mr. Williams, has just published."

A HISTORY OF THE BOOK OF COMMON PRAYER. By Rev. F. PROCTER. 18th Edition. Crown 8vo. 10s. 6d.

CHURCH QUARTERLY REVIEW.—"We are glad to see that Mr. Procter's *History of the Book of Common Prayer* still retains its hold on public favour, and more especially we may presume on that of candidates for theological examinations. That it

Liturgy—*continued.*

too has been carefully revised and added to by its venerable and highly respected author, may be inferred from the fact that the present edition numbers 483 pages (exclusive of the Appendix), as against the 453 pages of the 13th edition (1876)."

NEW HISTORY OF THE BOOK OF COMMON PRAYER. With a rationale of its Offices on the basis of the former Work by FRANCIS PROCTER, M.A. Revised and re-written by WALTER HOWARD FRERE, M.A. [*In the Press.*

AN ELEMENTARY INTRODUCTION TO THE BOOK OF COMMON PRAYER. By Rev. F. PROCTER and Rev. Canon MACLEAR. Pott 8vo. 2s. 6d.

TWELVE DISCOURSES ON SUBJECTS CONNECTED WITH THE LITURGY AND WORSHIP OF THE CHURCH OF ENGLAND. By Very Rev. C. J. VAUGHAN. 4th Edition. Fcap. 8vo. 6s.

Historical and Biographical—

THE ECCLESIASTICAL EXPANSION OF ENGLAND IN THE GROWTH OF THE ANGLICAN COMMUNION. Hulsean Lectures, 1894-95. By ALFRED BARRY, D.D., D.C.L., formerly Bishop of Sydney and Primate of Australia and Tasmania. Crown 8vo. 6s.

The author's preface says: "The one object of these lectures—delivered on the Hulsean Foundation in 1894-95—is to make some slight contribution to that awakening of interest in the extraordinary religious mission of England which seems happily characteristic of the present time."

DAILY NEWS.—"These lectures are particularly interesting as containing the case for the Christian missions at a time when there is a disposition to attack them in some quarters."

LIVES OF THE ARCHBISHOPS OF CANTERBURY. From St. Augustine to Juxon. By the Very Rev. WALTER FARQUHAR HOOK, D.D., Dean of Chichester. Demy 8vo. The volumes sold separately as follows:—Vol. I., 15s.; Vol. II., 15s.; Vol. V., 15s.; Vols. VI. and VII., 30s.; Vol. VIII., 15s.; Vol. X., 15s.; Vol. XI., 15s.; Vol. XII., 15s.

ATHENÆUM.—"The most impartial, the most instructive, and the most interesting of histories."

THE LIFE AND LETTERS OF THE VERY REV. WALTER FARQUHAR HOOK, D.D. By the Very Rev. W. R. W. STEPHENS, F.S.A., Dean of Winchester. Crown 8vo. 7th Edition. With Portrait. 6s.

LIFE AND LETTERS OF ARCHBISHOP BENSON. By his SON. Two Vols. 8vo. 36s. net.

Abridged Edition. In one Vol. [*In the Press.*

LIFE AND LETTERS OF AMBROSE PHILLIPPS DE LISLE. By E. S. PURCELL. Two Vols. 8vo. 25s. net.

THE OXFORD MOVEMENT. Twelve Years, 1833-45. By DEAN CHURCH. Globe 8vo. 5s.

THE LIFE AND LETTERS OF R. W. CHURCH, late Dean of St. Paul's. Globe 8vo. 5s.

JAMES FRASER, SECOND BISHOP OF MANCHESTER. A Memoir. 1818-1885. By THOMAS HUGHES, Q.C. 2nd Ed. Crown 8vo. 6s.

Historical and Biographical—*continued.*

LIFE AND LETTERS OF FENTON JOHN ANTHONY HORT, D.D., D.C.L., LL.D., sometime Hulsean Professor and Lady Margaret's Reader in Divinity in the University of Cambridge. By his Son, ARTHUR FENTON HORT, late Fellow of Trinity College, Cambridge. In two Vols. With Portrait. Ex. Cr. 8vo. 17s. net.

EXPOSITOR.—"It is only just to publish the life of a scholar at once so well known and so little known as Dr. Hort. . . . But all who appreciate his work wish to know more, and the two fascinating volumes edited by his son give us the information we seek. They reveal to us a man the very antipodes of a dry-as-dust pedant, a man with many interests and enthusiasms, a lover of the arts and of nature, an athlete and one of the founders of the Alpine Club, a man of restless mind but always at leisure for the demands of friendship, and finding his truest joy in his own home and family."

THE LIFE OF FREDERICK DENISON MAURICE. Chiefly told in his own letters. Edited by his Son, FREDERICK MAURICE. With Portraits. Two Vols. Crown 8vo. 16s.

MEMORIALS (PART I.) FAMILY AND PERSONAL, 1766-1865. By ROUNDELL, EARL OF SELBORNE. With Portraits and Illustrations. Two Vols. 8vo. 25s. net. (PART II.) PERSONAL AND POLITICAL, 1865-1895. Two Vols. 25s. net.

LIFE OF ARCHIBALD CAMPBELL TAIT, ARCHBISHOP OF CANTERBURY. By RANDALL THOMAS, Bishop of Winchester, and WILLIAM BENHAM, B.D., Hon. Canon of Canterbury. With Portraits. 3rd Edition. Two Vols. Crown 8vo. 10s. net.

LIFE AND LETTERS OF WILLIAM JOHN BUTLER, late Dean of Lincoln, sometime Vicar of Wantage. 8vo. 12s. 6d. net.

TIMES.—"We have a graphic picture of a strong personality, and the example of a useful and laborious life. . . . Well put together and exceedingly interesting to Churchmen."

IN THE COURT OF THE ARCHBISHOP OF CANTERBURY. Read and others *v.* The Lord Bishop of Lincoln. Judgment, Nov. 21, 1890. 2nd Edition. 8vo. 2s. net.

THE ARCHBISHOP OF CANTERBURY ON RESERVATION OF THE SACRAMENT. Lambeth Palace, May 1, 1900. 8vo. Sewed. 1s. net.

THE ARCHBISHOP OF YORK ON RESERVATION OF SACRAMENT. Lambeth Palace, May 1, 1900. 8vo. Sewed. 1s. net.

JOURNAL OF THEOLOGICAL STUDIES. Quarterly. 3s. net. (No. 1, October 1899).

CANTERBURY DIOCESAN GAZETTE. Monthly. 8vo. 2d.

JEWISH QUARTERLY REVIEW. Edited by I. ABRAHAMS and C. G. MONTEFIORE. Demy 8vo. 3s. 6d. Vols. 1-7, 12s. 6d. each. Vol. 8 onwards, 15s. each. (Annual Subscription, 11s.)

Devotional Books

Cornish (J. F.)—WEEK BY WEEK. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

SPECTATOR.—"They are very terse and excellent verses, generally on the subject of either the Epistle or Gospel for the day, and are put with the kind of practical vigour which arrests attention and compels the conscience to face boldly some leading thought in the passage selected."

SATURDAY REVIEW.—"The studied simplicity of Mr. Cornish's verse is altogether opposed to what most hymn-writers consider to be poetry. Nor is this the only merit of his unpretentious volume. There is a tonic character in the exhortation and admonition that characterise the hymns, and the prevailing sentiment is thoroughly manly and rousing."

Eastlake (Lady).—FELLOWSHIP: LETTERS ADDRESSED TO MY SISTER-MOURNERS. Crown 8vo. 2s. 6d.

ATHENÆUM.—"Tender and unobtrusive, and the author thoroughly realises the sorrow of those she addresses; it may soothe mourning readers, and can by no means aggravate or jar upon their feelings."

CONTEMPORARY REVIEW.—"A very touching and at the same time a very sensible book. It breathes throughout the truest Christian spirit."

NONCONFORMIST.—"A beautiful little volume, written with genuine feeling, good taste, and a right appreciation of the teaching of Scripture relative to sorrow and suffering."

IMITATIO CHRISTI, LIBRI IV. Printed in Borders after Holbein, Dürer, and other old Masters, containing Dances of Death, Acts of Mercy, Emblems, etc. Crown 8vo. 7s. 6d.

Keble (J.)—THE CHRISTIAN YEAR. Edited by C. M. YONGE. Pott 8vo. 2s. 6d. net.

Kingsley (Charles).—OUT OF THE DEEP: WORDS FOR THE SORROWFUL. From the writings of CHARLES KINGSLEY. Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.

DAILY THOUGHTS. Selected from the Writings of CHARLES KINGSLEY. By his Wife. Crown 8vo. 6s.

FROM DEATH TO LIFE. Fragments of Teaching to a Village Congregation. With Letters on the "Life after Death." Edited by his Wife. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Maclear (Rev. Canon).—A MANUAL OF INSTRUCTION FOR CONFIRMATION AND FIRST COMMUNION, WITH PRAYERS AND DEVOTIONS. 32mo. 2s.

THE HOUR OF SORROW; OR, THE OFFICE FOR THE BURIAL OF THE DEAD. 32mo. 2s.

Maurice (Frederick Denison).—LESSONS OF HOPE. Readings from the Works of F. D. MAURICE. Selected by Rev. J. LL. DAVIES, M.A. Crown 8vo. 5s.

THE COMMUNION SERVICE. From the Book of Common Prayer, with select readings from the writings of the Rev. F. D. MAURICE, M.A. Edited by the Rev. JOHN WILLIAM COLENSO, D.D., Lord Bishop of Natal. 16mo. 2s. 6d.

THE WORSHIP OF GOD, AND FELLOWSHIP AMONG MEN. By FREDERICK DENISON MAURICE and others. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

RAYS OF SUNLIGHT FOR DARK DAYS. With a Preface by Very Rev. C. J. VAUGHAN, D.D. New Edition. Pott 8vo. 3s. 6d.

Welby-Gregory (The Hon. Lady).—LINKS AND CLUES. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

Westcott (Rt. Rev. B. F., Bishop of Durham).—THOUGHTS ON REVELATION AND LIFE. Selections from the Writings of Bishop WESTCOTT. Edited by Rev. S. PHILLIPS. Crown 8vo. 6s.

The Fathers

INDEX OF NOTEWORTHY WORDS AND PHRASES FOUND IN THE CLEMENTINE WRITINGS, COMMONLY CALLED THE HOMILIES OF CLEMENT. 8vo. 5s.

Benson (Archbishop).—CYPRIAN: HIS LIFE, HIS TIMES, HIS WORK. By the late EDWARD WHITE BENSON, Archbishop of Canterbury. 8vo. 21s. net.

TIMES.—"In all essential respects, in sobriety of judgment and temper, in sympathetic insight into character, in firm grasp of historical and ecclesiastical issues, in scholarship and erudition, the finished work is worthy of its subject and worthy of its author. . . . In its main outlines full of dramatic insight and force, and in its details full of the fruits of ripe learning, sound judgment, a lofty Christian temper, and a mature ecclesiastical wisdom."

SATURDAY REVIEW.—"On the whole, and with all reservations which can possibly be made, this weighty volume is a contribution to criticism and learning on which we can but congratulate the Anglican Church. We wish more of her bishops were capable or desirous of descending into that arena of pure intellect from which Dr. Benson returns with these posthumous laurels."

Gwatkin (H. M.) SELECTIONS FROM EARLY WRITERS ILLUSTRATIVE OF CHURCH HISTORY TO THE TIME OF CONSTANTINE. 2nd Edition. Crown 8vo. 4s. 6d. net.

Hort (F. J. A.) SIX LECTURES ON THE ANTE-NICENE FATHERS. Crown 8vo. 3s. 6d.

TIMES.—"Though certainly popular in form and treatment they are so in the best sense of the words, and they bear throughout the impress of the ripe scholarship the rare critical acumen, and the lofty ethical temper which marked all Dr. Hort's work.

Krüger.—HISTORY OF EARLY CHRISTIAN LITERATURE IN THE FIRST THREE CENTURIES. Crown 8vo. 8s. 6d. net.

Lightfoot (Bishop).—THE APOSTOLIC FATHERS. Part I. ST. CLEMENT OF ROME. Revised Texts, with Introductions, Notes, Dissertations, and Translations. 2 vols. 8vo. 32s.

THE APOSTOLIC FATHERS. Part II. ST. IGNATIUS to ST. POLYCARP. Revised Texts, with Introductions, Notes, Dissertations, and Translations. 3 vols. 2nd Edition. Demy 8vo. 48s.

THE APOSTOLIC FATHERS. Abridged Edition. With Short Introductions, Greek Text, and English Translation. 8vo. 16s.

MANCHESTER GUARDIAN.—"A conspectus of these early and intensely interesting Christian 'Documents' such as had not hitherto been attainable, and thereby renders a priceless service to all serious students of Christian theology, and even of Roman history."

NATIONAL OBSERVER.—"From the account of its contents, the student may appreciate the value of this last work of a great scholar, and its helpfulness as an aid to an intelligent examination of the earliest post-Apostolic writers. The texts are constructed on the most careful collation of all the existing sources. The introductions are brief, lucid, and thoroughly explanatory of the historical and critical questions related to the texts. The introduction to the *Didache*, and the translation of the 'Church Manual of Early Christianity,' are peculiarly interesting, as giving at once an admirable version of it, and the opinion of the first of English biblical critics on the latest discovery in patristic literature."

Hymnology

Bernard (T. D.)—THE SONGS OF THE HOLY NATIVITY. Being Studies of the Benedictus, Magnificat, Gloria in Excelsis, and Nunc Dimittis. Crown 8vo. 5s.

Brooke (S. A.)—CHRISTIAN HYMNS. Edited and arranged. Fcap. 8vo. 2s. 6d. net.

Selborne (Roundell, Earl of)—

THE BOOK OF PRAISE. From the best English Hymn Writers. Pott 8vo. 2s. 6d. net.

A HYMNAL. Chiefly from *The Book of Praise.* In various sizes. B. Pott 8vo, larger type. 1s.—C. Same Edition, fine paper. 1s. 6d.—An Edition with Music, Selected, Harmonised, and Composed by JOHN HULLAH. Pott 8vo. 3s. 6d.

Woods (M. A.)—HYMNS FOR SCHOOL WORSHIP. Compiled by M. A. WOODS. Pott 8vo. 1s. 6d.

Religious Teaching

Bell (Rev. G. C.)—RELIGIOUS TEACHING IN SECONDARY SCHOOLS. For Teachers and Parents. Suggestions as to Lessons on the Bible, Early Church History, Christian Evidences, etc. By the Rev. G. C. BELL, M.A., Master of Marlborough College. 2nd Edition. With new chapter on Christian Ethic. Crown 8vo. 3s. 6d.

GUARDIAN.—"The hints and suggestions given are admirable, and, as far as Bible teaching or instruction in 'Christian Evidences' is concerned, leave nothing to be desired. Much time and thought has evidently been devoted by the writer to the difficulties which confront the teacher of the Old Testament, and a large portion of the volume is taken up with the consideration of this branch of his subject."

EDUCATIONAL REVIEW.—"For those teachers who are dissatisfied with the existing state of things, and who are striving after something better, this little handbook is invaluable. Its aim is 'to map out a course of instruction on practical lines, and to suggest methods and books which may point the way to a higher standpoint and a wider horizon.' For the carrying out of this, and also for his criticism of prevailing methods, all teachers owe Mr. Bell a debt of gratitude; and if any are roused to a due sense of their responsibility in this matter, he will feel that his book has not been written in vain."

Palmer (Florence U.)—ONE YEAR OF SUNDAY SCHOOL LESSONS FOR YOUNG CHILDREN. Adapted for use in the Youngest Classes. Pott 4to. 4s. 6d.

Sermons, Lectures, Addresses, and Theological Essays

(*See also* '*Bible*,' '*Church of England*,' '*Fathers*')

Abbott (Rev. E. A.)—

CAMBRIDGE SERMONS. 8vo. 6s.

OXFORD SERMONS. 8vo. 7s. 6d.

PHILOMYTHUS. An Antidote against Credulity. A discussion of Cardinal Newman's Essay on Ecclesiastical Miracles. 2nd Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE SPIRIT ON THE WATERS, OR DIVINE EVOLUTION AS THE BASIS OF CHRISTIAN BELIEF. 8vo. 12s. 6d. net.

Abrahams (I.)—**Montefiore** (C. G.)—ASPECTS OF JUDAISM. Being Sixteen Sermons. 2nd Edition. Fcap. 8vo. 3s. 6d. net.

TIMES.—"There is a great deal in them that does not appeal to Jews alone, for, especially in Mr. Montefiore's addresses, the doctrines advocated, with much charm of style, are often not by any means exclusively Jewish, but such as are shared and honoured by all who care for religion and morality as those terms are commonly understood in the western world."

GLASGOW HERALD.—"Both from the homiletic and what may be called the big-world point of view, this little volume is one of considerable interest."

Ainger (Rev. Alfred, Master of the Temple). — SERMONS PREACHED IN THE TEMPLE CHURCH. Extra fcap. 8vo. 6s.

Askwith (E. H.).—THE CHRISTIAN CONCEPTION OF HOLINESS. Crown 8vo. 6s.

Bather (Archdeacon).—ON SOME MINISTERIAL DUTIES, CATECHISING, PREACHING, ETC. Edited, with a Preface, by Very Rev. C. J. VAUGHAN, D.D. Fcap. 8vo. 4s. 6d.

Benson (Archbishop)—

BOY-LIFE: its Trial, its Strength, its Fulness. Sundays in Wellington College, 1859-73. 4th Edition. Crown 8vo. 6s.

CHRIST AND HIS TIMES. Addressed to the Diocese of Canterbury in his Second Visitation. Crown 8vo. 6s.

FISHERS OF MEN. Addressed to the Diocese of Canterbury in his Third Visitation. Crown 8vo. 6s.

GUARDIAN.—"There is plenty of plain speaking in the addresses before us, and they contain many wise and thoughtful counsels on subjects of the day."

TIMES.—"With keen insight and sagacious counsel, the Archbishop surveys the condition and prospects of the church."

ARCHBISHOP BENSON IN IRELAND. A record of his Irish Sermons and Addresses. Edited by J. H. BERNARD. Crown 8vo. 3s. 6d.

PALL MALL GAZETTE.—"No words of mine could appreciate, or do justice to, the stately language and lofty thoughts of the late Primate; they will appeal to every Churchman."

ADDRESSES ON THE ACTS OF THE APOSTLES. 8vo. [*In the Press*

Bernard (Canon).—THE SONGS OF THE HOLY NATIVITY CONSIDERED (1) AS RECORDED IN SCRIPTURE. (2) AS IN USE IN THE CHURCH. Crown 8vo. 5s.

To use the words of its author, this book is offered "to readers of Scripture as expository of a distinct portion of the Holy Word; to worshippers in the congregation as a devotional commentary on the hymns which they use; to those keeping Christmas, as a contribution to the ever-welcome thoughts of that blessed season; to all Christian people who, in the midst of the historical elaboration of Christianity, find it good to re-enter from time to time the clear atmosphere of its origin, and are fain in the heat of the day to recover some feeling of the freshness of dawn."

GLASGOW HERALD.—"He conveys much useful information in a scholarly way."

SCOTSMAN.—"Their meaning and their relationships, the reasons why the Church has adopted them, and many other kindred points, are touched upon in the book with so well-explained a learning and with so much insight that the book will be highly valued by those interested in its subject."

Boutflower (C. H., Chaplain to the Bishop of Durham)—EIGHT AYSGARTH SCHOOL SERMONS. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Brooke (Rev. Stopford A.)—SHORT SERMONS. Cr. 8vo. 6s.

Brooks (Phillips, late Bishop of Massachusetts)—

THE CANDLE OF THE LORD, and other Sermons. Crown 8vo. 6s.

SERMONS PREACHED IN ENGLISH CHURCHES. Crown 8vo. 6s.

TWENTY SERMONS. Crown 8vo. 6s.

THE LIGHT OF THE WORLD. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE MYSTERY OF INIQUITY. Crown 8vo. 6s.

ESSAYS AND ADDRESSES, RELIGIOUS, LITERARY, AND SOCIAL. Edited by the Rev. JOHN COTTON BROOKS. Crown 8vo. 8s. 6d. net.

NEW STARTS IN LIFE, AND OTHER SERMONS. Crown 8vo. 6s.

WESTMINSTER GAZETTE.—"All characterised by that fervent piety, catholicity of spirit, and fine command of language for which the Bishop was famous."

Brunton (Sir T. Lauder).—THE BIBLE AND SCIENCE. With Illustrations. Crown 8vo. 10s. 6d.

Campbell (Dr. John M'Leod)—

THE NATURE OF THE ATONEMENT. 6th Ed. Cr. 8vo. 6s.

REMINISCENCES AND REFLECTIONS. Edited with an Introductory Narrative, by his Son, DONALD CAMPBELL, M.A. Crown 8vo. 7s. 6d.

THOUGHTS ON REVELATION. 2nd Edition. Crown 8vo. 5s.

RESPONSIBILITY FOR THE GIFT OF ETERNAL LIFE. Compiled from Sermons preached at Row, in the years 1829-31. Crown 8vo. 5s.

Canterbury (Frederick, Archbishop of)—

SERMONS PREACHED IN THE CHAPEL OF RUGBY SCHOOL. Extra Fcap. 8vo. 4s. 6d.

SECOND SERIES. 3rd Ed. 6s.

THIRD SERIES. 4th Edition. 6s.

THE RELATIONS BETWEEN RELIGION AND SCIENCE. Bampton Lectures, 1884. 7th and Cheaper Ed. Cr. 8vo. 6s.

CHARGE DELIVERED AT HIS FIRST VISITATION. 8vo. Sewed. 1s. net.

(1) The Doctrine of the Eucharist; (2) The Practice of Confession; (3) Uniformity in Ceremonial; (4) The Power of the Bishops.

Carpenter (W. Boyd, Bishop of Ripon)—

TRUTH IN TALE. Addresses, chiefly to Children. Crown 8vo. 4s. 6d.

THE PERMANENT ELEMENTS OF RELIGION: Bampton Lectures, 1887. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

TWILIGHT DREAMS. Crown 8vo. 4s. 6d.

LECTURES ON PREACHING. Crown 8vo. 3s. 6d. net.

TIMES.—"These *Lectures on Preaching*, delivered a year ago in the Divinity School at Cambridge, are an admirable analysis of the intellectual, ethical, spiritual, and rhetorical characteristics of the art of preaching. In six lectures the Bishop deals successfully with the preacher and his training, with the sermon and its structure, with the preacher and his age, and with the aim of the preacher. In each case he is practical, suggestive, eminently stimulating, and often eloquent, not with the mere splendour of rhetoric, but with the happy faculty of saying the right thing in well-chosen words."

SOME THOUGHTS ON CHRISTIAN REUNION. Being a Charge to the Clergy. Crown 8vo. 3s. 6d. net.

TIMES.—"Dr. Boyd Carpenter treats this very difficult subject with moderation and good sense, and with a clear-headed perception of the limits which inexorably circumscribe the natural aspirations of Christians of different churches and nationalities for a more intimate communion and fellowship."

LEEDS MERCURY.—"He discusses with characteristic vigour and felicity the claims which hinder reunion, and the true idea and scope of catholicity."

Cheetham (Archdeacon).—MYSTERIES, PAGAN AND CHRISTIAN. Being the Hulsean Lectures for 1896. Crown 8vo. 5s.

Church (Dean)—

HUMAN LIFE AND ITS CONDITIONS. Crown 8vo. 6s.

THE GIFTS OF CIVILISATION, and other Sermons and Lectures. 2nd Edition. Crown 8vo. 7s. 6d.

DISCIPLINE OF THE CHRISTIAN CHARACTER, and other Sermons. Crown 8vo. 4s. 6d.

ADVENT SERMONS. 1885. Crown 8vo. 4s. 6d.

VILLAGE SERMONS. Crown 8vo. 6s.

VILLAGE SERMONS. Second Series. Crown 8vo. 6s.

VILLAGE SERMONS. Third Series. Crown 8vo. 6s.

TIMES.—"In these sermons we see how a singularly gifted and cultivated mind was able to communicate its thoughts on the highest subjects to those with whom it might be supposed to have little in common. . . . His village sermons are not the by-work of one whose interests were elsewhere in higher matters. They are the outcome of his deepest interests and of the life of his choice. . . . These sermons are worth perusal, if only to show what preaching, even to the humble and unlearned hearers, may be made in really competent hands."

CATHEDRAL AND UNIVERSITY SERMONS. Crown 8vo. 6s.

PASCAL AND OTHER SERMONS. Crown 8vo. 6s.

TIMES.—"They are all eminently characteristic of one of the most saintly of modern divines, and one of the most scholarly of modern men of letters."

SPECTATOR.—"Dean Church's seem to us the finest sermons published since Newman's, even Dr. Liddon's rich and eloquent discourses not excepted,—and they breathe more of the spirit of perfect peace than even Newman's. They cannot be called High Church or Broad Church, much less Low Church sermons; they are simply the sermons of a good scholar, a great thinker, and a firm and serene Christian."

CLERGYMAN'S SELF-EXAMINATION CONCERNING THE APOSTLES' CREED. Extra fcap. 8vo. 1s. 6d.

A CONFESSION OF FAITH. By an UNORTHODOX BELIEVER. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

GRAPHIC.—"The book not only abounds with spiritual charm and metaphysical insight, but it is an excellent specimen of good hard thinking and close reasoning, in which the reader will find plenty of capital exercise for the intellectual muscles."

Congreve (Rev. John).—HIGH HOPES AND PLEADINGS FOR A REASONABLE FAITH, NOBLER THOUGHTS, LARGER CHARITY. Crown 8vo. 5s.

Cooke (Josiah P.)—

THE CREDENTIALS OF SCIENCE, THE WARRANT OF FAITH. 8vo. 8s. 6d. net.

Curteis (Rev. G. H.)—THE SCIENTIFIC OBSTACLES TO CHRISTIAN BELIEF. The Boyle Lectures, 1884. Cr. 8vo. 6s.

Davidson (R. T., Bishop of Winchester)—A CHARGE DELIVERED TO THE CLERGY OF THE DIOCESE OF ROCHESTER, October 29, 30, 31, 1894. 8vo. Sewed. 2s. net.

A CHARGE DELIVERED TO THE CLERGY OF THE DIOCESE OF WINCHESTER, Sept. 28, 30, Oct. 2, 3, 4, and 5, 1899. 8vo. Sewed. 2s. 6d. net.

Davies (Rev. J. Llewelyn)—

THE GOSPEL AND MODERN LIFE. 2nd Edition, to which is added Morality according to the Sacrament of the Lord's Supper. Extra fcap. 8vo. 6s.

SOCIAL QUESTIONS FROM THE POINT OF VIEW OF CHRISTIAN THEOLOGY. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

WARNINGS AGAINST SUPERSTITION. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

THE CHRISTIAN CALLING. Extra fcap. 8vo. 6s.

BAPTISM, CONFIRMATION, AND THE LORD'S SUPPER, as interpreted by their Outward Signs. Three Addresses. New Edition. Pott 8vo. 1s.

ORDER AND GROWTH AS INVOLVED IN THE SPIRITUAL CONSTITUTION OF HUMAN SOCIETY. Crown 8vo. 3s. 6d.

GLASGOW HERALD.—"This is a wise and suggestive book, touching upon many of the more interesting questions of the present day. . . . A book as full of hope as it is of ability."

MANCHESTER GUARDIAN.—"He says what he means, but never more than he means; and hence his words carry weight with many to whom the ordinary sermon would appeal in vain. . . . The whole book is well worth study."

ABERDEEN DAILY FREE PRESS.—"An able discussion of the true basis and aim of social progress."

SCOTSMAN.—"Thoughtful and suggestive."

SPIRITUAL APPREHENSION: Sermons and Papers. Crown 8vo. 6s.

Davies (W.)—THE PILGRIM OF THE INFINITE. A Discourse addressed to Advanced Religious Thinkers on Christian Lines. By WM. DAVIES. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

CHRISTIAN WORLD.—"We hail this work as one which in an age of much mental unrest sounds a note of faith which appeals confidently to the highest intellect, inasmuch as it springs out of the clearest intuitions of the human spirit."

Ellerton (Rev. John).—THE HOLIEST MANHOOD, AND ITS LESSONS FOR BUSY LIVES. Crown 8vo. 6s.

English Theological Library. Edited by Rev. FREDERIC RELTON. With General Introduction by the late LORD BISHOP OF LONDON. A Series of Texts Annotated for the Use of Students, Candidates for Ordination, etc. 8vo.

I. HOOKER'S ECCLESIASTICAL POLITY, Book V., Edited by Rev. Ronald E. Bayne. [*In the Press.*

II. LAW'S SERIOUS CALL, Edited by Rev. Canon J. H. Overton. 8s. 6d. net.

DAILY NEWS.—"A well-executed reprint. . . . Canon Overton's notes are not numerous, and are as a rule very interesting and useful."

CAMBRIDGE REVIEW.—"A welcome reprint. . . . All that it should be in paper and appearance, and the reputation of the editor is a guarantee for the accuracy and fairness of the notes."

III. WILSON'S MAXIMS, Edited by Rev. F. Relton. 5s. 6d. net.

GUARDIAN.—"Many readers will feel grateful to Mr. Relton for this edition of Bishop Wilson's 'Maxims.' . . . Mr. Relton's edition will be found well worth possessing: it is pleasant to the eye, and bears legible marks of industry and study."

EXPOSITORY TIMES.—"In an introduction of some twenty pages, he tells us all we need to know of Bishop Wilson and of his maxims. Then he gives us the maxims themselves in most perfect form, and schools himself to add at the bottom of the page such notes as are absolutely necessary to their understanding, and nothing more."

IV. THE WORKS OF BISHOP BUTLER. Vol. I. Sermons. Vol. II. The Analogy of Religion, and two brief dissertations: I. Of Personal Identity. II. Of the Nature of Virtue. Edited by J. H. BERNARD, D.D. [*In the Press.*

[*Other volumes are in preparation.*]

EVIL AND EVOLUTION. An attempt to turn the Light of Modern Science on to the Ancient Mystery of Evil. By the author of *The Social Horizon.* Crown 8vo. 3s. 6d. net.

EXPOSITORY TIMES.—"The book is well worth the interest it is almost certain to excite."

CHURCH TIMES.—"There can be no question about the courage or the keen logic and the lucid style of this fascinating treatment of a problem which is of pathetic interest to all of us. . . . It deserves to be studied by all, and no one who reads it can fail to be struck by it."

FAITH AND CONDUCT: An Essay on Verifiable Religion. Crown 8vo. 7s. 6d.

Farrar (Very Rev. F. W., Dean of Canterbury)—

THE HISTORY OF INTERPRETATION. Being the Bampton Lectures, 1885. 8vo. 16s.

Collected Edition of the Sermons, etc. Crown 8vo. 3s. 6d. each.

SEEKERS AFTER GOD.
ETERNAL HOPE. Sermons Preached in Westminster Abbey.
THE FALL OF MAN, and other Sermons.
THE WITNESS OF HISTORY TO CHRIST. Hulsean Lectures.
THE SILENCE AND VOICES OF GOD.
IN THE DAYS OF THY YOUTH. Sermons on Practical Subjects.
SAINTLY WORKERS. Five Lenten Lectures.
EPHPHATHA: or, The Amelioration of the World.

Farrar (Very Rev. F. W., Dean of Canterbury)—*continued.*

MERCY AND JUDGMENT. A few words on Christian Eschatology.

SERMONS AND ADDRESSES delivered in America.

Fiske (John).—MAN'S DESTINY VIEWED IN THE LIGHT OF HIS ORIGIN. Crown 8vo. 3s. 6d.

Foxell (W. J.)—GOD'S GARDEN: Sunday Talks with Boys. With an Introduction by Dean FARRAR. Globe 8vo. 3s. 6d.

SPEAKER.—"Deals with obvious problems of faith and conduct in a strain of vigorous simplicity, and with an evident knowledge of the needs, the moods, the difficulties of boy-life. It is the kind of book which instils lessons of courage, trust, patience, and forbearance; and does so quite as much by example as by precept."

IN A PLAIN PATH. Addresses to Boys. Globe 8vo. 3s. 6d.

SPEAKER.—"He handles with admirable vigour, and real discernment of a boy's difficulties, such high themes as the use of time, noble revenge, the true gentleman, the noblest victory, and progress through failure. There is nothing childish in the method of treatment, and yet we feel sure that a man who spoke to a congregation of lads in this fashion would not talk over the head of the youngest, and yet find his way to the hearts of those who are just passing from the restraints of school to the responsibilities of life."

Fraser (Bishop).—UNIVERSITY SERMONS. Edited by Rev. JOHN W. DIGGLE. Crown 8vo. 6s.

Furse (Archdeacon).—A NATIONAL CHURCH. 8vo. 6d.

Goodspeed (G. S.)—ISRAEL'S MESSIANIC HOPE TO THE TIME OF JESUS: A Study in the Historical Development of the Foreshadowings of the Christ in the Old Testament and beyond. Crown 8vo. 6s.

Grane (W. L.)—THE WORD AND THE WAY: or, The Light of the Ages on the Path of To-Day. Crown 8vo. 6s.

HARD SAYINGS OF JESUS CHRIST. A Study in the Mind and Method of the Master. Cr. 8vo. 5s.

Green (S. G.)—THE CHRISTIAN CREED AND THE CREEDS OF CHRISTENDOM. Seven Lectures delivered in 1898 at Regent's Park College. Crown 8vo. 6s.

Harcourt (Sir W. V.).—LAWLESSNESS IN THE NATIONAL CHURCH. 8vo. Sewed. 1s. net.

Hardwick (Archdeacon).—CHRIST AND OTHER MASTERS. 6th Edition. Crown 8vo. 10s. 6d.

Hare (Julius Charles)—

THE MISSION OF THE COMFORTER. New Edition. Edited by Dean PLUMPTRE. Crown 8vo. 7s. 6d.

Harris (Rev. G. C.)—SERMONS. With a Memoir by CHARLOTTE M. YONGE, and Portrait. Extra fcap. 8vo. 6s.

Hort (F. J. A.)—THE WAY, THE TRUTH, THE LIFE. Hulsean Lectures, 1871. Crown 8vo. 6s.

CAMBRIDGE REVIEW.—"Only to few is it given to scan the wide fields of truth with clear vision of near and far alike. To what an extraordinary degree the late Dr. Hort possessed this power is shown by the Hulsean Lectures just published. They carry us in the most wonderful way to the very centre of the Christian system; no aspect of truth, no part of the world, seems to be left out of view; while in every page we recognise the gathered fruits of a rare scholarship in the service of an unwearying thought."

Hort (F. J. A.)—*continued.*

JUDAISTIC CHRISTIANITY. Crown 8vo. 6s.

SCOTSMAN.—"The great merit of Dr. Hort's lectures is that succinctly and yet fully, and in a clear and interesting and suggestive manner, they give us not only his own opinions, but whatever of worth has been advanced on the subject."

GLASGOW HERALD.—"Will receive a respectful welcome at the hands of all biblical scholars. . . . A model of exact and patient scholarship, controlled by robust English sagacity, and it is safe to say that it will take a high place in the literature of the subject."

VILLAGE SERMONS. Crown 8vo. 6s.

Selected from the Sermons preached by Professor HORT to his village congregation at St. Ippolyt's, and including a series of Sermons dealing in a broad and suggestive way with the successive books of the Bible, from Genesis to Revelations.

VILLAGE SERMONS IN OUTLINE. Crown 8vo. 6s.

CONTENTS: I. The Prayer Book, 16 Sermons. II. Baptism, 5 Sermons. III. Mutual Subjection the Rule of Life (Eph. v. 21), 6 Sermons. IV. The Sermon on the Mount (St. Matt. v. 1; vii. 29), 11 Sermons. V. Advent, 4 Sermons. VI. The Armour of the Cross. VII. The Resurrection, 7 Sermons.

CAMBRIDGE AND OTHER SERMONS. Crown 8vo. 6s.

Hughes (T.)—THE MANLINESS OF CHRIST. 2nd Ed. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

GLOBE.—"*The Manliness of Christ* is a species of lay sermon such as Judge Hughes is well qualified to deliver, seeing that manliness of thought and feeling has been the prevailing characteristic of all his literary products."

BRITISH WEEKLY.—"A new edition of a strong book."

Hutton (R. H.)—

ESSAYS ON SOME OF THE MODERN GUIDES OF ENGLISH THOUGHT IN MATTERS OF FAITH. Globe 8vo. 5s.

THEOLOGICAL ESSAYS. Globe 8vo. 5s.

ASPECTS OF RELIGIOUS AND SCIENTIFIC THOUGHT. Selected from the *Spectator*, and edited by E. M. ROSCOE. Globe 8vo. 5s.

Hyde (W. DE W.)—OUTLINES OF SOCIAL THEOLOGY. Crown 8vo. 6s.

Dr. Hyde thus describes the object of his book: "This little book aims to point out the logical relations in which the doctrines of theology will stand to each other when the time shall come again for seeing Christian truth in the light of reason and Christian life as the embodiment of love."

PRACTICAL IDEALISM. Globe 8vo. 5s. net.

Illingworth (Rev. J. R.)—SERMONS PREACHED IN A COLLEGE CHAPEL. Crown 8vo. 5s.

UNIVERSITY AND CATHEDRAL SERMONS. Crown 8vo. 5s.

PERSONALITY, DIVINE AND HUMAN. Bampton Lectures, 1894. Crown 8vo. 6s.

TIMES.—"Will take high rank among the rare theological masterpieces produced by that celebrated foundation."

EXPOSITOR.—"It is difficult to convey an adequate impression of the freshness and strength of the whole argument. . . . It is a book which no one can be satisfied with reading once; it is to be studied."

Illingworth (Rev. J. R.)—*continued.*

DIVINE IMMANENCE. An Essay on the Spiritual Significance of Matter. New Edition. Cr. 8vo. 6s.

CHURCH QUARTERLY REVIEW.—"A very valuable book. . . . *Divine Immanence* is likely to prove of great service to Christian truth. It combines, to a remarkable extent, profound thought and clear expression. It is throughout written in an interesting style."

GUARDIAN.—"Altogether, we have rarely read a book of such philosophical earnestness in construing the Christian view of existence in terms of the thought and knowledge of these days, nor one more likely to bring home the knowledge of a Saviour to the modern man."

Jacob (Rev. J. A.)—BUILDING IN SILENCE, and other Sermons. Extra fcap. 8vo. 6s.

James (Rev. Herbert).—THE COUNTRY CLERGYMAN AND HIS WORK. Crown 8vo. 6s.

RECORD.—"The volume is one which should be in the hands of every candidate for Holy Orders and of every clergyman who is wishing to learn."

Jayne (F. J., Bishop of Chester).—THE VISITATION OF THE KINGDOM OF GOD. A Charge delivered to the Clergy of the Diocese at his third Visitation, October 29, 1896. 6d.

Jellett (Rev. Dr.)—

THE ELDER SON, and other Sermons. Crown 8vo. 6s.

Joceline (E.)—THE MOTHER'S LEGACIE TO HER UNBORN CHILD. Cr. 16mo. 4s. 6d.

Jones (Jenkin Lloyd).—JESS: BITS OF WAYSIDE GOSPEL. Cr. 8vo. 6s.

Kellogg (Rev. S. H.)—THE LIGHT OF ASIA AND THE LIGHT OF THE WORLD. Crown 8vo. 7s. 6d.

THE GENESIS AND GROWTH OF RELIGION. Cr. 8vo. 6s.

SCOTSMAN.—"Full of matter of an important kind, set forth with praiseworthy conciseness, and at the same time with admirable lucidity. . . . Dr. Kellogg has done the work allotted to him with great ability, and everywhere manifests a competent acquaintance with the subject with which he deals."

Kingsley (Charles)—

VILLAGE AND TOWN AND COUNTRY SERMONS. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE WATER OF LIFE, and other Sermons. Crown 8vo. 3s. 6d.

SERMONS ON NATIONAL SUBJECTS, AND THE KING OF THE EARTH. Crown 8vo. 3s. 6d.

SERMONS FOR THE TIMES. Crown 8vo. 3s. 6d.

GOOD NEWS OF GOD. Crown 8vo. 3s. 6d.

THE GOSPEL OF THE PENTATEUCH, AND DAVID. Crown 8vo. 3s. 6d.

DISCIPLINE, and other Sermons. Crown 8vo. 3s. 6d.

WESTMINSTER SERMONS. Crown 8vo. 3s. 6d.

ALL SAINTS' DAY, and other Sermons. Crown 8vo. 3s. 6d.

ACADEMY.—"We can imagine nothing more appropriate than this edition for a public, a school, or even a village library."

Kirkpatrick (Prof. A. F.)—THE DIVINE LIBRARY OF THE OLD TESTAMENT. Its Origin, Preservation, Inspiration, and Permanent Value. Crown 8vo. 3s. net.

THE DOCTRINE OF THE PROPHETS. Warburtonian Lectures 1886-1890. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

Knight (W. A.)—ASPECTS OF THEISM. 8vo. 8s. 6d.

LETTERS FROM HELL. Newly translated from the Danish. With an Introduction by Dr. GEORGE MACDONALD. Twenty-eighth Thousand. Crown 8vo. 2s. 6d.

Lightfoot (Bishop)—

LEADERS IN THE NORTHERN CHURCH: Sermons Preached in the Diocese of Durham. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

ORDINATION ADDRESSES AND COUNSELS TO CLERGY. Crown 8vo. 6s.

CAMBRIDGE SERMONS. Crown 8vo. 6s.

SERMONS PREACHED IN ST. PAUL'S CATHEDRAL. Crown 8vo. 6s.

SERMONS PREACHED ON SPECIAL OCCASIONS. Crown 8vo. 6s.

A CHARGE DELIVERED TO THE CLERGY OF THE DIOCESE OF DURHAM, 25th Nov. 1886. Demy 8vo. 2s.

ESSAYS ON THE WORK ENTITLED "Supernatural Religion." 8vo. 10s. 6d.

DISSERTATIONS ON THE APOSTOLIC AGE. 8vo. 14s.

BIBLICAL ESSAYS. 8vo. 12s.

TIMES.—"As representing all that is now available of the Bishop's profound learning and consummate scholarship for the illustration of his great subject, the present volume and its successor will be warmly welcomed by all students of theology."

Macmillan (Rev. Hugh)—

BIBLE TEACHINGS IN NATURE. 15th Ed. Globe 8vo. 6s.

THE TRUE VINE; OR, THE ANALOGIES OF OUR LORD'S ALLEGORY. 5th Edition. Globe 8vo. 6s.

THE MINISTRY OF NATURE. 8th Edition. Globe 8vo. 6s.

THE SABBATH OF THE FIELDS. 6th Edition. Globe 8vo. 6s.

THE MARRIAGE IN CANA. Globe 8vo. 6s.

TWO WORLDS ARE OURS. 3rd Edition. Globe 8vo. 6s.

THE OLIVE LEAF. Globe 8vo. 6s.

THE GATE BEAUTIFUL AND OTHER BIBLE TEACHINGS FOR THE YOUNG. Crown 8vo. 3s. 6d.

SPEAKER.—"These addresses are, in fact, models of their kind—wise, reverent, and not less imaginative than practical; they abound in choice and apposite anecdotes and illustrations, and possess distinct literary merit."

DAILY CHRONICLE.—"The poetic touch that beautifies all Dr. Macmillan's writing is fresh in every one of these charming addresses. The volume is sure to meet with cordial appreciation far beyond the sphere of its origin."

GLEANINGS IN HOLY FIELDS. Crown 8vo. 3s. 6d.

Mahaffy (Rev. Prof.)—THE DECAY OF MODERN PREACHING: AN ESSAY. Crown 8vo. 3s. 6d.

Marshall (H. Rutgers)—INSTINCT AND REASON: An Essay with some Special Study of the Nature of Religion. 8vo. 12s. 6d. net.

Mathews (S.).—THE SOCIAL TEACHING OF JESUS. AN ESSAY IN CHRISTIAN SOCIOLOGY. Crown 8vo. 6s.

Maurice (Frederick Denison)—

THE KINGDOM OF CHRIST. 3rd Ed. 2 Vols. Cr. 8vo. 12s.

THE CONSCIENCE. Lectures on Casuistry. 3rd Ed. Cr. 8vo. 4s. 6d.

DIALOGUES ON FAMILY WORSHIP. Crown 8vo. 4s. 6d.

THE DOCTRINE OF SACRIFICE DEDUCED FROM THE SCRIPTURES. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

THE RELIGIONS OF THE WORLD. 6th Edition. Cr. 8vo. 4s. 6d.

ON THE SABBATH DAY; THE CHARACTER OF THE WARRIOR; AND ON THE INTERPRETATION OF HISTORY. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

LEARNING AND WORKING. Crown 8vo. 4s. 6d.

THE LORD'S PRAYER, THE CREED, AND THE COMMANDMENTS. Pott 8vo. 1s.

Collected Works. Crown 8vo. 3s. 6d. each.

SERMONS PREACHED IN LINCOLN'S INN CHAPEL. In Six Volumes. 3s. 6d. each.

CHRISTMAS DAY AND OTHER SERMONS.

THEOLOGICAL ESSAYS.

PROPHETS AND KINGS.

PATRIARCHS AND LAWGIVERS.

THE GOSPEL OF THE KINGDOM OF HEAVEN.

GOSPEL OF ST. JOHN.

EPISTLE OF ST. JOHN.

FRIENDSHIP OF BOOKS.

PRAYER BOOK AND LORD'S PRAYER.

THE DOCTRINE OF SACRIFICE.

THE ACTS OF THE APOSTLES.

CHURCH TIMES.—"There is probably no writer of the present century to whom the English Church owes a deeper debt of gratitude. . . . Probably he did more to stop the stream of converts to Romanism which followed the secession of Newman than any other individual, by teaching English Churchmen to think out the reasonableness of their position."

SPEAKER.—"These sermons are marked in a conspicuous degree by high thinking and plain statement."

TIMES.—"A volume of sermons for which the memory of Maurice's unique personal influence ought to secure a cordial reception."

SCOTSMAN.—"They appear in a volume uniform with the recent collective edition of Maurice's works, and will be welcome to the many readers to whom that edition has brought home the teaching of the most popular among modern English divines."

Medley (Rev. W.)—CHRIST THE TRUTH. Being the Angus Lectures for the year 1900. Crown 8vo. 6s.

Milligan (Rev. Prof. W.)—THE RESURRECTION OF OUR LORD. Fourth Edition. Crown 8vo. 5s.

SPECTATOR.—"The argument is put with brevity and force by Dr. Milligan, and every page bears witness that he has mastered the literature of the subject, and has made a special study of the more recent discussions on this aspect of the question. . . . The remaining lectures are more theological. They abound in striking views, in fresh and vigorous exegesis, and manifest a keen apprehension of the bearing of the fact of the Resurrection on many important questions of theology. The notes are able and scholarly, and elucidate the teaching of the text."

THE ASCENSION AND HEAVENLY PRIESTHOOD OF OUR LORD. *Baird Lectures*, 1891. Crown 8vo. 7s. 6d.

Moorhouse (J., Bishop of Manchester)—

JACOB: Three Sermons. Extra fcap. 8vo. 3s. 6d.

THE TEACHING OF CHRIST. Its Conditions, Secret, and Results. Crown 8vo. 3s. net.

CHURCH WORK: ITS MEANS AND METHODS. Crown 8vo. 3s. net.

CHURCH TIMES.—"It may almost be said to mark an epoch, and to inaugurate a new era in the history of Episcopal visitation."

TIMES.—"A series of diocesan addresses, full of practical counsel, by one of the most active and sagacious of modern prelates."

GLOBE.—"Throughout the volume we note the presence of the wisdom that comes from long and varied experience, from sympathy, and from the possession of a fair and tolerant mind."

MANCHESTER GUARDIAN.—"Full of interest and instruction for all who take an interest in social and moral, to say nothing of ecclesiastical, reforms, and deserves to find careful students far beyond the limits of those to whom it was originally addressed."

Myers (F. W. H.)—SCIENCE AND A FUTURE LIFE. Gl. 8vo. 5s.

Nash (H. S.).—GENESIS OF THE SOCIAL CONSCIENCE. THE RELATION BETWEEN THE ESTABLISHMENT OF CHRISTIANITY IN EUROPE AND THE SOCIAL QUESTION. Crown 8vo. 6s.

SCOTSMAN.—"The book is eloquently, and at times brilliantly, written. . . . But few readers could go through it without being inspired by its clever and animated handling of philosophical ideas."

MANCHESTER GUARDIAN.—"An interesting and suggestive little book."

Pattison (Mark).—SERMONS. Crown 8vo. 6s.

PHILOCHRISTUS. Memoirs of a Disciple of the Lord. 3rd Ed. 8vo. 12s.

Pike (G. R.)—THE DIVINE DRAMA THE DIVINE MANIFESTATION OF GOD IN THE UNIVERSE. Crown 8vo. 6s.

Plumptre (Dean). — MOVEMENTS IN RELIGIOUS THOUGHT. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

PRO CHRISTO ET ECCLESIA. Crown 8vo. Gilt top. 4s. 6d. net.

BOOKMAN.—"It is not only its anonymity which suggests comparison with *Ecce Homo*. The subject is the same in both books—the method and aim of Jesus—though treated from quite different points of view; and the level of thought is much the same; the easy originality that cuts a new section through the life of Christ and shows us strata before unthought of; the classic severity of the style, the penetrating knowledge of human nature, the catholicity of treatment, all remind us of Professor Seeley's captivating work."

Reichel (Bishop).—SERMONS. With a Memoir. Crown 8vo. 6s.

Rendall (Rev. F.)—THE THEOLOGY OF THE HEBREW CHRISTIANS. Crown 8vo. 5s.

Ridding (George, Bishop of Southwell).—THE REVEL AND THE BATTLE. Crown 8vo. 6s.

TIMES.—"Singularly well worth reading."
MANCHESTER GUARDIAN.—"Marked by dignity and force."

Robinson (Prebendary H. G.)—MAN IN THE IMAGE OF GOD, and other Sermons. Crown 8vo. 7s. 6d.

Seeley (Sir J. R.)—ECCE HOMO: A Survey of the Life and Work of Jesus Christ. Globe 8vo. 5s.

NATURAL RELIGION. Globe 8vo. 5s.

ATHENÆUM.—"If it be the function of a genius to interpret the age to itself, this is a work of genius. It gives articulate expression to the higher strivings of the time. It puts plainly the problem of these latter days, and so far contributes to its solution; a positive solution it scarcely claims to supply. No such important contribution to the question of the time has been published in England since the appearance in 1866 of *Ecce Homo*. . . . The author is a teacher whose words it is well to listen to; his words are wise but sad; it has not been given him to fire them with faith, but only to light them with reason. His readers may at least thank him for the intellectual illumination, if they cannot owe him gratitude for any added favour. . . . A book which we assume will be read by most thinking Englishmen."

MANCHESTER GUARDIAN.—"The present issue is a compact, handy, well-printed edition of a thoughtful and remarkable book."

Selborne (Roundell, Earl of).—LETTERS TO HIS SON ON RELIGION. Globe 8vo. 3s. 6d.

THE CATHOLIC AND APOSTOLIC CHURCH. Globe 8vo. 3s. 6d.

Service (Rev. John).—SERMONS. With Portrait. Crown 8vo. 6s.

Stanley (Dean)—

THE NATIONAL THANKSGIVING. Sermons preached in Westminster Abbey. 2nd Edition. Crown 8vo. 2s. 6d.

Stewart (Prof. Balfour) and **Tait** (Prof. P. G.)—THE UNSEEN UNIVERSE; OR, PHYSICAL SPECULATIONS ON A FUTURE STATE. 15th Edition. Crown 8vo. 6s.

Stubbs (Dean)—

CHRISTUS IMPERATOR. A Series of Lecture-Sermons on the Universal Empire of Christianity. Edited by Very Rev. C. W. STUBBS, D.D., Dean of Ely. Crown 8vo. 6s.

The discourses included in this volume were delivered in 1893 in the Chapel-of-Ease to the Parish Church of Wavertree—at that time the centre of much excellent social work done by Mr. Stubbs, who had not yet been promoted to the Deanery of Ely. The following are the subjects and the preachers:—The Supremacy of Christ in all Realms: by the Very

Rev. Charles Stubbs, D.D., Dean of Ely.—Christ in the Realm of History: by the Very Rev. G. W. Kitchin, D.D., Dean of Durham.—Christ in the Realm of Philosophy: by the Rev. R. E. Bartlett, M.A., Bampton Lecturer in 1888.—Christ in the Realm of Law: by the Rev. J. B. Heard, M.A., Hulsean Lecturer in 1893.—Christ in the Realm of Art: by the Rev. Canon Rawnsley, M.A., Vicar of Crosthwaite.—Christ in the Realm of Ethics: by the Rev. J. Llewelyn Davies, D.D., Vicar of Kirkby Lonsdale, and Chaplain to the Queen.—Christ in the Realm of Politics: by the Rev. and Hon. W. H. Freemantle, M.A., Canon of Canterbury.—Christ in the Realm of Science: by the Rev. Brooke Lambert, B.C.L., Vicar of Greenwich.—Christ in the Realm of Sociology: by the Rev. S. A. Barnett, M.A., Warden of Toynbee Hall, and Canon of Bristol.—Christ in the Realm of Poetry: by the Very Rev. Charles Stubbs, D.D., Dean of Ely.

SCOTSMAN.—"Their prelections will be found stimulating and instructive in a high degree. The volume deserves recognition as a courageous attempt to give to Christianity its rightful place and power in the lives of its professors."

SURSUM CORDA: A DEFENCE OF IDEALISM. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Talbot (Bishop).—A CHARGE DELIVERED TO THE CLERGY OF THE DIOCESE OF ROCHESTER, October 24, 25, and 26, 1899. 8vo. Sewed. 2s. net.

Temple (Archbishop). *See* Canterbury.

Thackeray (H. St. John).—ST. PAUL AND CONTEMPORARY THOUGHT. [*In the Press.*

Trench (Archbishop).—HULSEAN LECTURES. 8vo. 7s. 6d.

Van Dyke (Henry).—THE GOSPEL FOR AN AGE OF DOUBT. The Yale Lectures on Preaching, 1896. Cr. 8vo. 8s. 6d.

SCOTSMAN.—"While the lectures are in no danger of being challenged as heterodox, the last charge that will be made against the author will be that he fails to discern the spirit of the age or the attitude of mind, and the outstanding reasons of that attitude, of multitudes of thoughtful and reverent people towards the teaching of the Churches."

Vaughan (C. J., Dean of Llandaff)—

MEMORIALS OF HARROW SUNDAYS. 5th Edition. Crown 8vo. 10s. 6d.

HEROES OF FAITH. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

LIFE'S WORK AND GOD'S DISCIPLINE. 3rd Edition. Extra fcap. 8vo. 2s. 6d.

THE WHOLESOME WORDS OF JESUS CHRIST. 2nd Edition. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

FOES OF FAITH. 2nd Edition. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

COUNSELS FOR YOUNG STUDENTS. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

THE TWO GREAT TEMPTATIONS. 2nd Ed. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

ADDRESSES FOR YOUNG CLERGYMEN. Extra fcap. 8vo. 4s. 6d.

Vaughan (C. J., Dean of Llandaff)—*continued.*

"MY SON, GIVE ME THINE HEART." Extra fcap. 8vo. 5s.

TEMPLE SERMONS. Crown 8vo. 10s. 6d.

AUTHORISED OR REVISED? Sermons on some of the Texts in which the Revised Version differs from the Authorised. Crown 8vo. 7s. 6d.

LESSONS OF THE CROSS AND PASSION. WORDS FROM THE CROSS. THE REIGN OF SIN. THE LORD'S PRAYER. Four Courses of Lent Lectures. Crown 8vo. 10s. 6d.

UNIVERSITY SERMONS. NEW AND OLD. Cr. 8vo. 10s. 6d.

NOTES FOR LECTURES ON CONFIRMATION. Fcap. 8vo. 1s. 6d.

THE PRAYERS OF JESUS CHRIST: a closing volume of Lent Lectures delivered in the Temple Church. Globe 8vo. 3s. 6d.

DONCASTER SERMONS. Lessons of Life and Godliness, and Words from the Gospels. Cr. 8vo. 10s. 6d.

RESTFUL THOUGHTS IN RESTLESS TIMES. Cr. 8vo. 5s.

LAST WORDS IN THE TEMPLE CHURCH. Globe 8vo. 5s.

SATURDAY REVIEW.—"These discourses in thought, in style, have so much that is permanent and fine about them that they will stand the ordeal of being read by any serious man, even though he never heard Dr. Vaughan speak."

UNIVERSITY AND OTHER SERMONS. Crown 8vo. 6s.

TIMES.—"As specimens of pure and rythmical English prose, rising here and there to flights of sober and chastened eloquence, yet withal breathing throughout an earnest and devotional spirit, these sermons would be hard to match."

SCOTSMAN.—"All are marked by the earnestness, scholarship, and strength of thought which invariably characterised the pulpit utterances of the preacher."

Vaughan (Rev. D. J.)—THE PRESENT TRIAL OF FAITH. Crown 8vo. 5s.

QUESTIONS OF THE DAY, SOCIAL, NATIONAL, AND RELIGIOUS. Crown 8vo. 5s.

NATIONAL OBSERVER.—"In discussing *Questions of the Day* Mr. D. J. Vaughan speaks with candour, ability, and common sense."

SCOTSMAN.—"They form an altogether admirable collection of vigorous and thoughtful pronouncements on a variety of social, national, and religious topics."

GLASGOW HERALD.—"A volume such as this is the best reply to those friends of the people who are for ever complaining that the clergy waste their time preaching antiquated dogma and personal salvation, and neglect the weightier matters of the law."

MANCHESTER GUARDIAN.—"He speaks boldly as well as thoughtfully, and what he has to say is always worthy of attention."

EXPOSITORY TIMES.—"Most of them are social, and these are the most interesting. And one feature of peculiar interest is that in those sermons which were preached twenty years ago Canon Vaughan saw the questions of to-day, and suggested the remedies we are beginning to apply."

Vaughan (Rev. E. T.)—SOME REASONS OF OUR CHRISTIAN HOPE. Hulsean Lectures for 1875. Crown 8vo. 6s. 6d.

Venn (Rev. John).—ON SOME CHARACTERISTICS OF BELIEF, SCIENTIFIC AND RELIGIOUS. 8vo. 6s. 6d.

Ward (W.)—WITNESSES TO THE UNSEEN, AND OTHER ESSAYS. 8vo. 10s. 6d.

ST. JAMES'S GAZETTE.—"Mr. Ward's reputation as a philosophical thinker at once accurate, candid, and refined, and as the master of a literary style alike vigorous, scholarly, and popular, has been amply established by his previous works. That it is well worthy of his reputation, is enough to say in commendation of his new book."

DAILY CHRONICLE.—"His whole book recalls men to those witnesses for the unseen, which laboratories cannot analyse, yet which are abundantly rational."

TIMES.—"A series of brilliant and suggestive essays. . . . This pregnant and suggestive view of the larger intellectual tendencies of our own and other ages is enforced and illustrated by Mr. Ward with much speculative insight and great literary brilliancy."

Welldon (Right Rev. J. E. C., Bishop of Calcutta).—THE SPIRITUAL LIFE, and other Sermons. Crown 8vo. 6s.

SCOTTISH LEADER.—"In a strain of quiet, persuasive eloquence, Bishop Welldon treats impressively of various aspects of the higher life. His discourses cannot fail both to enrich the heart and stimulate the mind of the earnest reader."

GLASGOW HERALD.—"They are cultured, reverent, and thoughtful productions."

Westcott (B. F., Bishop of Durham)—

ON THE RELIGIOUS OFFICE OF THE UNIVERSITIES. Sermons. Crown 8vo. 4s. 6d.

GIFTS FOR MINISTRY. Addresses to Candidates for Ordination. Crown 8vo. 1s. 6d.

THE VICTORY OF THE CROSS. Sermons preached during Holy Week, 1888, in Hereford Cathedral. Crown 8vo. 3s. 6d.

FROM STRENGTH TO STRENGTH. Three Sermons (In Memoriam J. B. D.) Crown 8vo. 2s.

THE REVELATION OF THE RISEN LORD. Cr. 8vo. 6s.

THE HISTORIC FAITH. 3rd Edition. Crown 8vo. 6s.

THE GOSPEL OF THE RESURRECTION. 6th Ed. Cr. 8vo. 6s.

THE REVELATION OF THE FATHER. Crown 8vo. 6s.

CHRISTUS CONSUMMATOR. 2nd Edition. Crown 8vo. 6s.

SOME THOUGHTS FROM THE ORDINAL. Cr. 8vo. 1s. 6d.

SOCIAL ASPECTS OF CHRISTIANITY. Crown 8vo. 6s.

ESSAYS IN THE HISTORY OF RELIGIOUS THOUGHT IN THE WEST. Globe 8vo. 5s.

THE GOSPEL OF LIFE. Cr. 8vo. 6s.

THE INCARNATION AND COMMON LIFE. Crown 8vo. 9s.

TIMES.—"A collection of sermons which possess, among other merits, the rare one of actuality, reflecting, as they frequently do, the Bishop's well-known and eager interest in social problems of the day."

CHRISTIAN ASPECTS OF LIFE. Crown 8vo. 7s. 6d.

CHURCH TIMES.—"We heartily commend this volume to the notice of our readers. . . . The Church of England is not likely to lose touch with the people of this country so long as she is guided by Bishops who show such a truly large-hearted sympathy with everything human as is here manifested by the present occupier of the see of Durham."

LITERATURE.—"A sermon of the national day of rest, and some attractive personal reminiscences of school days under James Prince Lee, are among the choicest parts of the volume, if we are to single out any portions from a work of dignified and valuable utterance."

DAILY NEWS.—"Through every page . . . runs the same enlightened sympathy with the living world. One forgets the Bishop in the Man, the Ecclesiastic in the Citizen, the Churchman in the Christian."

Westcott (Bishop)—*continued.*

THE OBLIGATIONS OF EMPIRE. Cr. 8vo. Sewed. 3d. net.

White (A. D.)—A HISTORY OF THE WARFARE OF SCIENCE WITH THEOLOGY IN CHRISTENDOM. In Two Vols. 8vo. 21s. net.

TIMES.—"Is certainly one of the most comprehensive, and, in our judgment, one of the most valuable historical works that have appeared for many years. . . . He has chosen a large subject, but it is at least one which has clear and definite limits, and he has treated it very fully and comprehensively in two moderate volumes. . . . His book appears to us to be based on much original research, on an enormous amount of careful, accurate, and varied reading, and his habit of appending to each section a list of the chief books, both ancient and modern, relating to it will be very useful to serious students. He has decided opinions, but he always writes temperately, and with transparent truthfulness of intention."

DAILY CHRONICLE.—"The story of the struggle of searchers after truth with the organised forces of ignorance, bigotry, and superstition is the most inspiring chapter in the whole history of mankind. That story has never been better told than by the ex-President of Cornell University in these two volumes."

Wickham (Very Rev. Dean)—WELLINGTON COLLEGE SERMONS. Crown 8vo. 6s.

Wilkins (Prof. A. S.)—THE LIGHT OF THE WORLD: an Essay. 2nd Edition. Crown 8vo. 3s. 6d.

Wilson (J. M., Archdeacon of Manchester)—

SERMONS PREACHED IN CLIFTON COLLEGE CHAPEL. Second Series. 1888-90. Crown 8vo. 6s.

ESSAYS AND ADDRESSES. Crown 8vo. 2s. 6d. net.

GUARDIAN.—"We heartily welcome a new edition of Archdeacon Wilson's *Essays and Addresses.*"

SPEAKER.—"We are glad to welcome a new edition of the Archdeacon of Manchester's *Essays and Addresses.* . . . These addresses are manly, straightforward, and sagacious; and they are, moreover, pervaded with a deep sense of responsibility and unfailing enthusiasm."

SOME CONTRIBUTIONS TO THE RELIGIOUS THOUGHT OF OUR TIME. Crown 8vo. 6s.

THE GOSPEL OF THE ATONEMENT. Being the Hulsean Lectures for 1898. Crown 8vo. 3s. 6d.

SPEAKER.—"This volume deserves a cordial welcome, and will reward a careful study. It is marked by a candour and courage, a sincerity and liberality of spirit, which prove very attractive."

OXFORD MAGAZINE.—"They contain a good deal of strong thought and delicate expression."

SPECTATOR.—"A notable pronouncement."

TWO SERMONS ON THE MUTUAL INFLUENCES OF THEOLOGY AND THE NATURAL SCIENCES. 8vo. Sewed. 6d. net.

Wood (C. J.) SURVIVALS IN CHRISTIANITY. Cr. 8vo. 6s.

MANCHESTER GUARDIAN.—"Striking, stimulating and suggestive lectures. . . . The author writes with the boldness and conviction of a mystic; he brings wide reading to bear upon every branch of his subject, and his book is impressive and interesting throughout."

Printed by R. & R. CLARK, LIMITED, *Edinburgh.*

C. 5.9.00.

31000
226Q
Burkitt, F. C.
B919t
Two lectures on the
gospels.

226Q
B919t
31000

T3-BNS-776